叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. ……然后它就在这里出现了(...and It Comes Out Here) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

.....然后它就在这里出现了(...And It Comes Out Here)

. . . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [aʊt] [hɪr]
. . . **and** **it** **comes** **out** **here**
. . . 和 它 来 出去 这里

.....然后它就出现在这里了。

[baɪ] ['lestər] [del] ['reɪ]
By **LESTER** **DEL** **REY**
经过 莱斯特 del 雷伊

作者：莱斯特·德尔·雷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɑːn] ['sɪbli]
Illustrated **by** **DON** **SIBLEY**
插图 经过 大学教师 西布利

插图作者：唐·西布利

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februeri] - .
Galaxy **Science** **Fiction** **February** **1951** **.**
星系 科学 小说 二月 - .

《银河科幻》1951年2月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][fækt][noʊ] [seɪn] [mæn][kæn; kən]['kwɑːrəl]
There **is** **one** **fact** **no** **sane** **man** **can** **quarrel**
那里 是 一 事实 不 理智 男人 能 争吵

有一个事实，任何理智的人都不会反对。

[wɪð; wɪθ] . . .
with **. . .**
和 . . .

和 ...

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] .
everything **has** **a** **beginning** **and** **an** **end** **.**
一切 有 一个 开始 和 一个 结尾 .

万物皆有始有终。

[bʌt; bət][sʌm; səm][men] [ɑːnt] [seɪn] ; [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['ɔːlweɪz][soʊ] !
But **some** **men** **aren't** **sane** **;** **thus** **it** **isn't** **always** **so** **!**
但 一些 男人 不是 理智 ; 因此 它 不是 总是 所以 !

但有些人精神不正常；因此，情况并非总是如此!

[noʊ] , [jʊə(r)] [rɔːŋ] .

No	**,**	**you're**	**wrong**	**.**
不	,	你是	错误的	.

不，你错了。

[aɪm][nɑːt][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [goʊst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][laɪk][hɪm; ɪm] .

I'm	**not**	**your**	**father's**	**ghost**	**,**	**even**	**if**	**I**	**do**	**look**	**a**	**bit**	**like**	**him**	**.**
我是	不是	你的	父亲的	鬼	,	甚至	如果	我	做	看	一个	少量	喜欢	他	.

我不是你父亲的鬼魂，即使我的长相确实有点像他。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪʃ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let][ˌem 'iː][ɪn] .

But	**it's**	**a**	**longish**	**story**	**,**	**and**	**you**	**might**	**as**	**well**	**let**	**me**	**in**	**.**
但	它是	一个	较长	故事	,	和	你	可能	作为	出色地	让	我	在	.

但这说来话长，你还是让我听听吧。

[juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ] [waɪ] ['kwɪb(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

You	**will**	**,**	**you**	**know**	**,**	**so**	**why**	**quibble**	**about**	**it**	**?**
你	将要	,	你	知道	,	所以	为什么	狡辩	关于	它	?

你知道你会的，所以何必为此斤斤计较呢?

[æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] . . . [ɔːr][duː] . . . [ɔːr] [wɪl] .

At	**least**	**,**	**you**	**always**	**have**	**.**	**.**	**.**	**or**	**do**	**.**	**.**	**.**	**or**	**will**	**.**
在	至少	,	你	总是	有	.	.	.	或者	做	.	.	.	或者	将要	.

至少，你总是拥有……或者正在做……或者将会做。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [vəːbz][get] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

I	**don't**	**know**	**,**	**verbs**	**get**	**all**	**mixed**	**up**	**.**
我	不	知道	,	动词	得到	全部	混合	向上	.

我不知道，动词都混在一起了。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [tensiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] .

We	**don't**	**have**	**the**	**right**	**attitude**	**toward**	**tenses**	**for**	**a**	**situation**	**like**	**this**	**.**
我们	不	有	这	正确的	态度	朝向	时态	为了	一个	情况	喜欢	这	.

我们对这种情况的时态态度并不正确。

['enihaʊ] , [juːl] [let][ˌem 'iː][ɪn] .

Anyhow	**,**	**you'll**	**let**	**me**	**in**	**.**
无论如何	,	你会	让	我	在	.

总之，你会让我进去的。

[aɪ][dɪd] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] .

I	**did**	**,**	**so**	**you**	**will**	**.**
我	做过	,	所以	你	将要	.

我做到了，所以你也会做到。

[θæŋks] .

Thanks	**.**
谢谢	.

谢谢。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['kreɪzi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][aʊt][juː; jʊ] [ɑːnt] .

You	**think**	**you're**	**crazy**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**you'll**	**find**	**out**	**you**	**aren't**	**.**
你	思考	你是	疯狂的	,	的	课程	,	但	你会	寻找	出去	你	不是	.

你当然会觉得自己疯了，但你会发现你并没有疯。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] .

It's	**just**	**that**	**things**	**are**	**a**	**bit**	**confused**	**.**
它是	只是	那	事物	是	一个	少量	使困惑	.

只是现在情况有点混乱。

[ænd; ənd][dəunt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [aʊt][ðer; ðər][tu:] [lɔ:ŋ] — [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][get] [ju:st] [tu:; tə]

And	don't	look	at	the	machine	out	there	too	long	—	until	you	get	used	to
和	不	看	在	这	机器	出去	那里	也	长的	—	直到	你	得到	用过的	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

在你习惯之前，不要盯着外面的机器看太久。

[ju:l] [faɪnd] [ɪts] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [aɪz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [wer] [ðə; ði] [veɪnz] [goʊ] .

you'll	find	it's	hard	on	the	eyes	,	trying	to	follow	where	the	vanes	go	.
你会	寻找	它是	难的	在	这	眼睛	,	尝试	到	跟随	在哪里	这	叶片	去	.

你会发现，要跟着风向走，眼睛会很累。

[ju:l] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] .

You'll	get	used	to	it	,	of	course	,	but	it	will	take	about	thirty	years	.
你会	得到	用过的	到	它	,	的	课程	,	但	它	将要	拿	关于	三十	年	.

你当然会习惯的，但这大概需要三十年时间。

[jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][drɪŋk] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] .

You're	wondering	whether	to	give	me	a	drink	,	as	I	remember	it	.
你是	好奇	无论	到	给	我	一个	喝	,	作为	我	记住	它	.

你好像在想要不要给我一杯饮料，我记得是这样。

[waɪ] [nɑ:t] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] , [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] ,

And	naturally	,	since	we	have	the	same	tastes	,
和	自然	,	自从	我们	有	这	相同的	口味	,

当然，因为我们口味相同，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][æz; əz] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] .

you	can	make	the	same	for	me	as	you're	having	.
你	能	制作	这	相同的	为了	我	作为	你是	拥有	.

你可以给我做和你一样的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] — [wɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] .

Of	course	we	have	the	same	tastes	—	we're	the	same	person	.
的	课程	我们	有	这	相同的	口味	—	是	这	相同的	人	.

当然，我们的口味相同——我们是同一个人。

[aɪm][ju:; jʊ] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] , [ɔ:r] [jʊə(r)] [ˌem 'i:] .

I'm	you	thirty	years	from	now	,	or	you're	me	.
我是	你	三十	年	从	现在	,	或者	你是	我	.

三十年后，我就是你；或者，你就是我。

[aɪ] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] ; [aɪ][felt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wen] [hi:; hi] — [ðæt] [ɪz] ,

I	remember	just	how	you	feel	;	I	felt	the	same	way	when	he	—	that	is	,
我	记住	只是	如何	你	感觉	;	我	毛毡	这	相同的	方式	什么时候	他	—	那	是	,

我完全明白你的感受；当他——也就是说，——出现时，我的感受和你一样。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][ɔ:r][wi:; wi] — [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

of	course	,	I	or	we	—	came	back	to	tell	me	about	it	,	thirty	years	ago	.
的	课程	,	我	或者	我们	—	来了	后退	到	告诉	我	关于	它	,	三十	年	前	.

当然，三十年前，我或者我们回来告诉我这件事。

[hɪr] , [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .

Here	,	have	one	of	these	.
这里	,	有	一	的	这些	.

给你一个。

[juːl] [get][tuː; tə][laɪk][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [mɔːr] ['jɪrz] .
You'll get to like them in a couple more years .
你会 得到 到 喜欢 他们 在 一个 夫妻 更多的 年 .

再过几年你就会喜欢上他们了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['revənuː] [stæmp] [deɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [daʊt] [maɪ]['stɔːri] .
And you can look at the revenue stamp date , if you still doubt my story .
和 你 能 看 在 这 收入 邮票 日期 , 如果 你 仍然 怀疑 我的 故事 .

如果你仍然怀疑我的说法，可以查看印花税票的日期。

[juːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] , [ðoʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
You'll believe it eventually , though , so it doesn't matter .
你会 相信 它 最终 , 尽管 , 所以 它 不 事情 .

不过你最终会相信的，所以没关系。

[raɪt] [naʊ] , [jʊə(r)] [ʃɑːkt] .
Right now , you're shocked .
正确的 现在 , 你是 震惊 .

你现在感到震惊。

[its] [ə; eɪ]['riːəl] [rentʃ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [miːts] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
It's a real wrench when a man meets himself for the first time .
它是 一个 真实的 扳手 什么时候 一个 男人 满足 他自己 为了 这 第一的 时间 .

男人第一次真正认识自己时，那种感觉真是令人痛苦。

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [tə'lepəθi] [siːmz] [tuː; tə][wɜːrk] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
Some kind of telepathy seems to work between two of the same people .
一些 种类 的 心灵感应 似乎 到 工作 之间 二 的 这 相同的 人们 .

两个人之间似乎存在某种心灵感应。

[juː; jʊ] [sens] [θɪŋz] .
You sense things .
你 感觉 事物 .

你拥有感知能力。

[soʊ] [aɪl] ['sɪmpli] [goʊ] [ə'hed] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]
So I'll simply go ahead talking for half an hour or so , until you get over it
所以 患病的 简单地 去 前方 说 为了 一半 一个 小时 或者 所以 , 直到 你 得到 超过 它
.
:
.

所以我就继续讲半个小时左右，直到你缓过来为止。

['æftər] [ðæt] [juːl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
After that you'll come along with me .
后 那 你会 来 沿着 和 我 .

之后你就跟我一起走吧。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ə'raʊnd][baɪ] ['telɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]
You know , I could try to change things around by telling what happened to
你 知道 , 我 可以 尝试 到 改变 事物 大约 经过 讲述 什么 发生 到
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

你知道，我可以试着把我的遭遇告诉别人，以此来改变现状；

[bʌt; bət][hiː; hi] — [aɪ] — [toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [soʊ][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel]
but he — I — told me what I was going to do , so I might as well
但 他 — 我 — 讲述 我 什么 我 曾是 去 到 做 , 所以 我 可能 作为 出色地
[duː][ðə; ði] [seɪm] .
do the same .
做 这 相同的 .

但他——我——告诉我该怎么做，那我最好也照做。

[aɪ] ['prɑːbəbli] ['kudnt] [help] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] ,

I	probably	couldn't	help	telling	you	the	same	thing	in	the	same	words	,
我	大概	不能	帮助	讲述	你	这	相同的	事物	在	这	相同的	字	,

我可能忍不住会用同样的话告诉你同样的事情，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [traɪd] — [ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][traɪ] .

even	if	I	tried	—	and	I	don't	intend	to	try	.
甚至	如果	我	尝试	—	和	我	不	打算	到	尝试	.

即使我尝试过——但我并不打算尝试。

[aɪv] ['gɑːtn] [pæst] [ðæt] [steɪʤ][ɪn] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] .

I've	gotten	past	that	stage	in	worrying	about	all	this	.
我已经	获得	过去的	那	阶段	在	令人担忧	关于	全部	这	.

我已经过了担心这一切的阶段了。

[soʊ] [lets] [bɪ'gɪn] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

So	let's	begin	when	you	get	up	in	half	an	hour	and	come	out	with	me	.
所以	我们来吧	开始	什么时候	你	得到	向上	在	一半	一个	小时	和	来	出去	和	我	.

那么，我们半小时后你起床跟我出来的时候就开始吧。

[juːl] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðen] .

You'll	take	a	closer	look	at	the	machine	,	then	.
你会	拿	一个	更近	看	在	这	机器	,	然后	.

那么，你就仔细看看这台机器吧。

[jes] , ['itl] [biː; bi] ['prɪti] ['ɑːbviəs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] .

Yes	,	it'll	be	pretty	obvious	it	must	be	a	time	machine	.
是的	,	它将	是	漂亮的	明显的	它	必须	是	一个	时间	机器	.

是的，很明显它一定是台时光机。

[juːl] [sens] [ðæt] , [tuː] .

You'll	sense	that	,	too	.
你会	感觉	那	,	也	.

你也会有这种感觉。

[juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɪt(ə)l][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] [tuː] [siːts] , [ə; eɪ] ['lʌgɪdʒ] [kəm'pɑːrtmənt]

You've	seen	it	,	just	a	small	little	cage	with	two	seats	,	a	luggage	compartment
你已经	已见	它	,	只是	一个	小的	小的	笼	和	二	座位	,	一个	行李	隔间

,

,

,

你见过它，就是一个带两个座位和一个行李舱的小笼子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bʌtnz] [ɑːn][ə; eɪ] [dæʃ] .

and	a	few	buttons	on	a	dash	.
和	一个	很少	按钮	在	一个	短跑	.

仪表盘上还有几个按钮。

[juːl] [biː; bi] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

You'll	be	puzzling	over	what	I'll	tell	you	,
你会	是	令人费解	超过	什么	患病的	告诉	你	,

你会对我接下来要说的话感到困惑，

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks]

and	you'll	be	getting	used	to	the	idea	that	you	are	the	man	who	makes
和	你会	是	获得	用过的	到	这	主意	那	你	是	这	男人	WHO	制作

[ə'tɑːmɪk] ['paʊər] ['præktɪk(ə)l] .

atomic	power	practical	.
原子	力量	实际的	.

你会逐渐习惯这样一种想法：你是让原子能成为现实的人。

[dʒə'roʊm] [boʊl] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ðə; ði][mæn] [huː] [pʊt][ə'tɑːmɪk]['paʊər][ɪn] ['evri] [hoʊm] .

Jerome	**Boell**	**,**	**just**	**a**	**plain**	**engineer**	**,**	**the**	**man**	**who**	**put**	**atomic**	**power**	**in**	**every**	**home**	**.**
杰罗姆	博尔	,	只是	一个	清楚的	工程师	,	这	男人	WHO	放	原子	力量	在	每一个	家	.

杰罗姆·博尔，一位普通的工程师，是他把原子能带进了千家万户。

[juː; jʊ][wəʊnt][ɪg'zæktli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

You	**won't**	**exactly**	**believe**	**it**	**,**	**but**	**you'll**	**want**	**to**	**go**	**along**	**.**
你	惯于	确切地	相信	它	,	但	你会	想	到	去	沿着	.

你可能不太相信，但你会想去的。

[aɪl] [biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [baɪ] [ðen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get]['goʊɪŋ] .

I'll	**be**	**tired**	**of**	**talking**	**by**	**then**	**,**	**and**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**going**	**.**
患病的	是	疲劳的	的	说	经过	然后	,	和	在	一个	匆忙	到	得到	去	.

到那时我肯定已经不想说话了，急着赶路。

[soʊ][aɪ][kʌt] [ɔːf][jʊr; jər]['kwestʃənz] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] .

So	**I**	**cut**	**off**	**your**	**questions**	**,**	**and**	**get**	**you**	**inside**	**.**
所以	我	切	离开	你的	问题	,	和	得到	你	里面	.

所以我打断了你的问题，带你进去。

[aɪ][snæp][ɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] .

I	**snap**	**on**	**a**	**green**	**button**	**,**	**and**	**everything**	**seems**	**to**	**cut**	**off**	**around**	**us**	**.**
我	折断	在	一个	绿色的	按钮	,	和	一切	似乎	到	切	离开	大约	我们	.

我按下一个绿色按钮，周围的一切似乎都戛然而止。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɑːgi] ['nʌθɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ;

You	**can**	**see**	**a**	**sort**	**of**	**foggy**	**nothing**	**surrounding**	**the**	**cockpit**	**;**
你	能	看	一个	种类	的	雾蒙蒙的	没有什么	周围	这	座舱	;

你可以看到驾驶舱周围笼罩着一层朦胧的虚无；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['pæsɪdʒ] [θruː] [taɪm][frʌm; frəm] [ə'fektɪŋ]

it	**is**	**probably**	**the**	**field**	**that**	**prevents**	**passage**	**through**	**time**	**from**	**affecting**
它	是	大概	这	场地	那	阻止	通道	通过	时间	从	影响

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

这或许就是阻止时间流逝影响我们的因素。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['sekʃ(ə)n] ['iznt] [prə'tektɪd] , [ðoʊ] .

The	**luggage**	**section**	**isn't**	**protected**	**,**	**though**	**.**
这	行李	部分	不是	受保护	,	尽管	.

不过，行李存放处没有防护措施。

[juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] [ðen] [aɪm] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['bʌt(ə)n] ,

You	**start**	**to**	**say**	**something**	**,**	**but**	**by**	**then**	**I'm**	**pressing**	**a**	**black**	**button**	**,**
你	开始	到	说	某物	,	但	经过	然后	我是	紧迫	一个	黑色的	按钮	,

你刚要开口说话，我却已经按下了黑色按钮。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	**everything**	**outside**	**will**	**disappear**	**.**
和	一切	外部	将要	消失	.

外面的一切都将消失。

[juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðer; ðər] .

You	**look**	**for**	**your**	**house**	**,**	**but**	**it**	**isn't**	**there**	**.**
你	看	为了	你的	房子	,	但	它	不是	那里	.

你寻找你的房子，但它不在那里。

[ðer; ðər][ɪz][ɪg'zæktli] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] — [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ðer; ðər] .

There	**is**	**exactly**	**nothing**	**there**	**—**	**in**	**fact**	**,**	**there**	**is**	**no**	**there**	**.**
那里	是	确切地	没有什么	那里	—	在	事实	,	那里	是	不	那里	.

那里什么都没有——事实上，那里什么都没有。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] , [æz; əz][best][juː; jʊ][kæn; kən] [ges]

You	**are**	**completely**	**outside**	**of**	**time**	**and**	**space**	**,**	**as**	**best**	**you**	**can**	**guess**
你	是	完全地	外部	的	时间	和	空间	,	作为	最好的	你	能	猜测

[haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] .

how	**things**	**are**	**.**
如何	事物	是	.

你完全超越了时间和空间，只能尽力猜测事物的现状。

[juː; jʊ][kɑːnt] [fiːl] ['eni]['moʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You	**can't**	**feel**	**any**	**motion**	**,**	**of**	**course**	**.**
你	不能	感觉	任何	运动	,	的	课程	.

当然，你感觉不到任何动静。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][hænd][aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [fiːld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd][juː; jʊ]

You	**try**	**to**	**reach**	**a**	**hand**	**out**	**through**	**the**	**field**	**into**	**the**	**nothing**	**around**	**you**
你	尝试	到	抵达	一个	手	出去	通过	这	场地	进入	这	没有什么	大约	你

[ænd; ənd][jʊr; jər][hænd][goʊz] [aʊt] ,

and	**your**	**hand**	**goes**	**out**	**,**
和	你的	手	去	出去	,

你试图将手伸过田野，伸向周围的虚无，你的手伸了出去。

[ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

all	**right**	**,**	**but**	**nothing**	**happens**	**.**
全部	正确的	,	但	没有什么	发生	.

好吧，但什么也没发生。

[wer] [ðə; ðɪ] [skriːn] ['ɛndz] , [jʊr; jər][hænd][dʒʌst][tɜːrnz]['oʊvər][ænd; ənd] [poʊks] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ] .

Where	**the**	**screen**	**ends**	**,**	**your**	**hand**	**just**	**turns**	**over**	**and**	**pokes**	**back**	**at**	**you**	**.**
在哪里	这	屏幕	结束	,	你的	手	只是	转弯	超过	和	戳	后退	在	你	.

屏幕尽头，你的手就会翻转过来戳向自己。

['dʌznt] [hɜːrt] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [jʊr; jər][ɑːrm] [bæk] , [jʊə(r)] [stɪl] [saʊnd] [ænd; ənd]

Doesn't	**hurt**	**,**	**and**	**when**	**you**	**pull**	**your**	**arm**	**back**	**,**	**you're**	**still**	**sound**	**and**
不	伤害	,	和	什么时候	你	拉	你的	手臂	后退	,	你是	仍然	声音	和

[ʌn'ɪndʒərd] .

uninjured	**.**
未受伤	.

不疼，而且当你把胳膊缩回去的时候，你仍然安然无恙，没有受伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

But	**it**	**looks**	**frightening**	**and**	**you**	**don't**	**try**	**it**	**again**	**.**
但	它	看起来	令人恐惧	和	你	不	尝试	它	再次	.

但它看起来很可怕，你不会再尝试第二次。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sloʊli] [ðæt] [jʊə(r)] ['æktʃuəli] ['trævlɪŋ] [ɪn][taɪm] .

Then	**it**	**comes**	**to**	**you**	**slowly**	**that**	**you're**	**actually**	**traveling**	**in**	**time**	**.**
然后	它	来	到	你	缓慢地	那	你是	实际上	旅行	在	时间	.

然后你慢慢意识到，你实际上是在进行时间旅行。

[juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] .

You	**turn**	**to**	**me**	**,**	**getting**	**used**	**to**	**the**	**idea**	**.**
你	转动	到	我	,	获得	用过的	到	这	主意	.

你转向我，渐渐接受了这个想法。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] ?

"	**So**	**this**	**is**	**the**	**fourth**	**dimension**	**?**
"	所以	这	是	这	第四	方面	?

所以这就是第四维度吗?

" [juː; jʊ][æsk] .

"	**you**	**ask**	**.**
"	你	问	.

你问。

[ðen] [juː; jʊ] [fiːl] ['sɪli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːl] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [sed] [juːd] [æsk] [ðæt] .

Then	you	feel	silly	,	because	you'll	remember	that	I	said	you'd	ask	that	.
然后	你	感觉	愚蠢的	,	因为	你会	记住	那	我	说	你会	问	那	.

然后你会觉得自己很傻，因为你会想起我说过你会问这个问题。

[wel] , [aɪ] [æskt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Well	,	I	asked	it	after	I	was	told	,	then	I	came	back	and	told	it	to	you	,
出色地	,	我	问	它	后	我	曾是	讲述	,	然后	我	来了	后退	和	讲述	它	到	你	,

我是在别人告诉我之后才问的，然后我回来告诉你的。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [kɑːnt] [help] ['ænsər] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] .

and	I	still	can't	help	answering	when	you	speak	.
和	我	仍然	不能	帮助	回答	什么时候	你	说话	.

你说话的时候，我还是忍不住要回答。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [aɪ][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Not	exactly	,	"	I	try	to	explain	.
"	不是	确切地	,	"	我	尝试	到	解释	.

“不完全是这样，”我试着解释道。

" ['meɪbi] [its] [noʊ][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] ;

"	Maybe	it's	no	dimension	—	or	it	might	be	the	fifth	;
"	或许	它是	不	方面	—	或者	它	可能	是	这	第五	;

“也许它不是维度——或者它可能是第五维度；

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][skɪp]['oʊvər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [fɔːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juːd] [niːd] [ə; eɪ] [fɪfθ] .

if	you're	going	to	skip	over	the	so	-	called	fourth	without	traveling	along	it	,	you'd	need	a	fifth	.
如果	你是	去	到	跳过	超过	这	所以	-	称为	第四	没有	旅行	沿着	它	,	你会	需要	一个	第五	.

如果你要跳过所谓的第四条路线而不沿着它走，你就需要第五条路线。

[dəunt][æsk][ˌem 'iː] .

Don't	ask	me	.
不	问	我	.

别问我。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	didn't	invent	the	machine	and	I	don't	understand	it	.	"
我	没有	发明	这	机器	和	我	不	理解	它	.	"

这台机器不是我发明的，我也不懂它。

" [bʌt; bət] . . . .

"	But	.	.	.	.
"	但	.	.	.	.

“但....

" [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] , [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] .

"	I	let	it	go	,	and	so	do	you	.
"	我	让	它	去	,	和	所以	做	你	.

“我放下了，你也放下吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['kreɪzi] .

If	you	don't	,	it's	a	good	way	of	going	crazy	.
如果	你	不	,	它是	一个	好的	方式	的	去	疯狂的	.

否则，很容易发疯。

[juːl] [siː] ['leɪtər] [waɪ] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

You'll	**see**	**later**	**why**	**I**	**couldn't**	**have**	**invented**	**the**	**machine**	**.**
你会	看	之后	为什么	我	不能	有	发明	这	机器	.

稍后你就会明白为什么我不可能发明这台机器了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [wʌns] .

Of	**course**	**,**	**there**	**may**	**have**	**been**	**a**	**start**	**for**	**all**	**this**	**once**	**.**
的	课程	,	那里	可能	有	到过	一个	开始	为了	全部	这	一次	.

当然，这一切或许曾经有过一个开端。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [juː; jʊ][dɪd][ɪn'vent][ðə; ði] [mə'ʃiːn] — [ðə; ði][ə'tɑːmɪk]

There	**may**	**have**	**been**	**a**	**time**	**when**	**you**	**did**	**invent**	**the**	**machine**	**—**	**the**	**atomic**
那里	可能	有	到过	一个	时间	什么时候	你	做过	发明	这	机器	—	这	原子

['moʊtər][fɜːrst] ,

motor	**first**	**,**
发动机	第一的	,

或许曾经有一段时间，你确实发明了这台机器——比如原子发动机。

[ðen] [ðə; ði][taɪm] - [mə'ʃiːn] .

then	**the**	**time**	**-**	**machine**	**.**
然后	这	时间	-	机器	.

然后是时光机。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kloʊzd][ðə; ði][luːp][baɪ]['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [jɔːr'self] [ðə; ði]['trʌb(ə)l] ,

And	**when**	**you**	**closed**	**the**	**loop**	**by**	**going**	**back**	**and**	**saving**	**yourself**	**the**	**trouble**	**,**
和	什么时候	你	关闭	这	环形	经过	去	后退	和	保存	你自己	这	麻烦	,

当你回头省去麻烦，完成闭环操作后，

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] .

it	**got**	**all**	**tangled**	**up**	**.**
它	得到	全部	纠缠不清	向上	.

它完全缠在一起了。

[aɪ] ['fɪgjərd] [aʊt] [wʌns] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs] [wʊd] [niːd] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪm]

I	**figured**	**out**	**once**	**that**	**such**	**a**	**universe**	**would**	**need**	**some**	**seven**	**or**	**eight**	**time**
我	想	出去	一次	那	这样的	一个	宇宙	会	需要	一些	七	或者	八	时间

[ænd; ənd] [speɪs] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

and	**space**	**dimensions**	**.**
和	空间	方面	.

我曾经算过，这样的宇宙需要七八个时空维度。

[its] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][dʒʌst][tuː; tə] ['fɪgjər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [taɪm][gɑːt][bent] [bæk] [ɑːn][ɪt'self] .

It's	**simpler**	**just**	**to**	**figure**	**that**	**this**	**is**	**the**	**way**	**time**	**got**	**bent**	**back**	**on**	**itself**	**.**
它是	更简单	只是	到	数字	那	这	是	这	方式	时间	得到	弯曲	后退	在	本身	.

最简单的解释就是，这就是时间自身弯曲的方式。

['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [its] [dʒʌst] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	**there**	**is**	**no**	**machine**	**,**	**and**	**it's**	**just**	**easier**	**for**	**us**	**to**	**imagine**	**it**	**.**
或许	那里	是	不	机器	,	和	它是	只是	更轻松	为了	我们	到	想象	它	.

也许根本没有机器，只是我们更容易想象它的存在。

[wen] [juː; jʊ][spend] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

When	**you**	**spend**	**thirty**	**years**	**thinking**	**about**	**it**	**,**
什么时候	你	花费	三十	年	思维	关于	它	,

当你花了三十年时间思考这件事时，

[æz; əz][aɪ][dɪd] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] — [juː; jʊ][get] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][æn; ən]

as	**I**	**did**	**—**	**and**	**you**	**will**	**—**	**you**	**get**	**further**	**and**	**further**	**from**	**an**
作为	我	做过	—	和	你	将要	—	你	得到	更远	和	更远	从	一个

['ænsər] .

answer	**.**
回答	.

就像我一样——你也会一样——你离答案越来越远。

['enihaʊ] , [juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][noʊ][taɪm] ,
Anyhow , you sit there , watching nothing all around you , and no time ,
无论如何 , 你 坐 那里 , 观看 没有什么 全部 大约 你 , 和 不 时间 ,
[ə'pærəntli] ,
apparently ,
显然 ,

总之，你坐在那里，环顾四周，什么也看不到，而且显然时间也静止了。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [ɪ'fekt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [speɪs] .
though there is a time effect back in the luggage space .
尽管 那里 是 一个 时间 影响 后退 在 这 行李 空间 .

不过，行李空间里还是存在时间效应的。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
You look at your watch and it's still running .
你 看 在 你的 手表 和 它是 仍然 跑步 .

你看了看手表，它还在走。

[ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] ['iːðər] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] [taɪm] [fiːld] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
That means you either carry a small time field with you ,
那 方法 你 任何一个 携带 一个 小的 时间 场地 和 你 ,

这意味着你要么随身携带一个小型的时空场，

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪŋkrəmənt] [ʌv; əv] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [fiːld] .
or you are catching a small increment of time from the main field .
或者 你 是 捕捉 一个 小的 增量 的 时间 从 这 主要的 场地 .

或者你只是从主场捕捉到一小段时间。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [ðen] , ['iːðər] .
I don't know , and you won't think about that then , either .
我 不 知道 , 和 你 惯于 思考 关于 那 然后 , 任何一个 .

我不知道，到时候你也不会想到这一点。

[aɪm] ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
I'm smoking , and so are you , and the air in the machine is getting a
我是 吸烟 , 和 所以 是 你 , 和 这 空气 在 这 机器 是 获得 一个
[bɪt] [steɪl] .
bit stale .
少量 陈旧 .

我在抽烟，你也在抽烟，机器里的空气有点污浊了。

[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz][waɪd]['oʊpən] ,
You suddenly realize that everything in the machine is wide open ,
你 突然 意识到 那 一切 在 这 机器 是 宽的 打开 ,

你突然意识到机器里的所有东西都完全敞开着。

[jet] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [er] [lɔːs] .
yet you haven't seen any effects of air loss .
然而 你 还没有 已见 任何 效果 的 空气 损失 .

然而，你还没有看到任何空气泄漏的影响。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [er] ?
" Where are we getting our air ?
" 在哪里 是 我们 获得 我们的 空气 ?

“我们从哪里获取空气？”

" [juː; jʊ][æsk] .
" you ask .
" 你 问 .

你问。

" [ɔːr] [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Or	why	don't	we	lose	it	?	"
"	或者	为什么	不	我们	失去	它	?	"

“或者，我们为什么不放弃它呢？”

" [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] , " [aɪ][ɪk'spleɪn] .

"	No	place	for	it	to	go	,	"	I	explain	.
"	不	地方	为了	它	到	去	,	"	我	解释	.

“没地方放了，”我解释道。

[ðer; ðər] ['iznt] .

There	isn't	.
那里	不是	.

没有。

[aʊt] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr] [speɪs] , [ə'pærəntli] .

Out	there	is	neither	time	nor	space	,	apparently	.
出去	那里	是	两者都不	时间	也不	空间	,	显然	.

那里似乎既没有时间也没有空间。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðiː] [er] [liːk] [aʊt] ?

How	could	the	air	leak	out	?
如何	可以	这	空气	泄露	出去	?

空气怎么会泄漏出去呢?

[juː; jʊ] [stɪl] [fiːl] ['grævəti] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][ɪk'spleɪn] [ðæt] , ['iːðər] .

You	still	feel	gravity	,	but	I	can't	explain	that	,	either	.
你	仍然	感觉	重力	,	但	我	不能	解释	那	,	任何一个	.

你仍然能感受到重力，但我也无法解释这一点。

['meɪbi] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ]['grævəti] [fiːld] [bɪlt] [ɪn] ,

Maybe	the	machine	has	a	gravity	field	built	in	,
或许	这	机器	有	一个	重力	场地	建造	在	,

或许这台机器内置了重力场。

[ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ðiː][taɪm] [ðæt] [meɪks] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [rʌn] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['grævəti] .

or	maybe	the	time	that	makes	your	watch	run	is	responsible	for	gravity	.
或者	或许	这	时间	那	制作	你的	手表	跑步	是	负责任的	为了	重力	.

或许，驱动手表运转的时间正是造成重力的原因。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aɪnˌstaɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ðiː][aɪ'diːə] [ðæt] [taɪm][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt]

In	spite	of	Einstein	,	you	have	always	had	the	idea	that	time	is	an	effect
在	尽管如此	的	爱因斯坦	,	你	有	总是	有	这	主意	那	时间	是	一个	影响

[ʌv; əv]['grævəti] ,

of	gravity	,
的	重力	,

尽管爱因斯坦提出了不同的观点，但你一直认为时间是引力作用的结果。

[ænd; ənd][aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'griː] , [stɪl] .

and	I	sort	of	agree	,	still	.
和	我	种类	的	同意	,	仍然	.

我仍然有点同意。

[ðen] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] ['stɑːps] — [æt; ət] [liːst] , [ðə; ðiː] [fiːld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [kʌts] [ɔːf] .

Then	the	machine	stops	—	at	least	,	the	field	around	us	cuts	off	.
然后	这	机器	停止	—	在	至少	,	这	场地	大约	我们	削减	离开	.

然后机器停止了——至少，我们周围的田野停止了运转。

[juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] ['dæŋkɪʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [er] [rɪ'pleɪs] [ðə; ðiː] [steɪl] [er] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [briːð] ['iziə] ,

You	feel	a	dankish	sort	of	air	replace	the	stale	air	,	and	you	breathe	easier	,
你	感觉	一个	潮湿的	种类	的	空气	代替	这	陈旧	空气	,	和	你	呼吸	更轻松	,

你感觉一股潮湿的空气取代了污浊的空气，呼吸也变得顺畅了。

[ðoʊ] [wɪə(r)][ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

though	we're	in	complete	darkness	,	except	for	the	weak	light	in	the	machine	,
尽管	是	在	完全的	黑暗	,	除了	为了	这	虚弱的	光	在	这	机器	,

虽然我们身处一片漆黑之中，只有机器里透出微弱的光芒，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [bɜːrn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] [rʌf] ['dɜːrti] [sɪ'ment] [flɔːr] [ə'raʊnd] .

which	always	burns	,	and	a	few	feet	of	rough	dirty	cement	floor	around	.
哪个	总是	烧伤	,	和	一个	很少	脚	的	粗糙的	肮脏的	水泥	地面	大约	.

它总是燃烧，周围是几英尺粗糙肮脏的水泥地面。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] [ˌsɪgə'ret][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [dʒʌst]

You	take	another	cigaret	from	me	and	you	get	out	of	the	machine	,	just
你	拿	其他	香烟	从	我	和	你	得到	出去	的	这	机器	,	只是

[æz; əz][aɪ][duː] .

as	I	do	.
作为	我	做	.

你从我手里再拿一支烟，然后像我一样从自动售货机里出来。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][aɪ][stɑːrt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

I've	got	a	bundle	of	clothes	and	I	start	changing	.
我已经	得到	一个	捆	的	衣服	和	我	开始	变化	.

我拿了一大堆衣服，开始换衣服。

[its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] , [ʃɔːrt] - [lɪmd] , [wʌn] - [piːs] [ə'fer] [aɪ][pʊt][ɑːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz]

It's	a	sort	of	simple	,	short	-	limbed	,	one	-	piece	affair	I	put	on	,	but	it	feels
它是	一个	种类	的	简单的	,	短的	-	有肢的	,	一	-	片	事务	我	放	在	,	但	它	感觉

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

我穿的是一件款式简单的短款连体泳衣，但感觉很舒服。

" [aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'm	staying	here	,	"	I	tell	you	.
"	我是	入住	这里	,	"	我	告诉	你	.

"我就待在这里，"我告诉你。

" [ðɪs] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wer] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər]

"	This	is	like	the	things	they	wear	in	this	century	,	as	near	as	I	can	remember
"	这	是	喜欢	这	事物	他们	穿	在	这	世纪	,	作为	靠近	作为	我	能	记住

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"这和我记忆中他们这世纪穿的衣服很像。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] ['ferli] [wel] .

and	I	should	be	able	to	pass	fairly	well	.
和	我	应该	是	有能力的	到	经过	相当	出色地	.

我应该能考得不错。

[aɪv] [hæd; həd][ɔːl][maɪ] ['fɔːrtʃən] — [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [meɪk] [ɑːn] [ðæt] [ə'tɑːmɪk]['dʒenəreɪtər] — [ɪn'vestɪd]

I've	had	all	my	fortune	—	the	one	you	make	on	that	atomic	generator	—	invested
我已经	有	全部	我的	财富	—	这	一	你	制作	在	那	原子	发电机	—	投资

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['juːzɪŋ][sʌm; səm][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [aɪv] [gɑːt][wɪð; wɪθ]

in	such	a	way	I	can	get	it	on	using	some	identification	I've	got	with
在	这样的	一个	方式	我	能	得到	它	在	使用	一些	鉴别	我已经	得到	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我把我所有的财富——就是靠原子能发电机赚来的那些——都投资到了我可以凭随身携带的身份证件取回来的地步。

[soʊ] [aɪl] [duː][ɔːl] [raɪt] .
so I'll do all right .
所以 患病的 做 全部 正确的 .

所以我会没事的。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [stɪl] [juːz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌni] , [juːl] [siː] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] .
I know they still use some kind of money , you'll see evidence of that .
我 知道 他们 仍然 使用 一些 种类 的 钱 , 你会 看 证据 的 那 .

我知道他们仍然在使用某种形式的货币，你会看到证据。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌiːzi'goʊɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] .
And it's a pretty easygoing civilization , from what I could see .
和 它是 一个 漂亮的 随和 文明 , 从 什么 我 可以 看 .

就我所见，这是一个相当随和的文明社会。

[wiːl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] .
We'll go up and I'll leave you .
出色地 去 向上 和 患病的 离开 你 .

我们上去，我先走了。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hɪr] , [soʊ][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I like the looks of things here , so I won't be coming back with you .
我 喜欢 这 看起来 的 事物 这里 , 所以 我 惯于 是 未来 后退 和 你 .

我喜欢这里的一切，所以我不会跟你一起回来。

" [juː; jʊ][nɑːd] , [rɪ'membərɪŋ] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" You nod , remembering I've told you about it .
" 你 点头 , 记住 我已经 讲述 你 关于 它 .

你点点头，想起我曾跟你说过这件事。

" [wʌt] ['sentʃəri] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ?
" What century is this , anyway ?
" 什么 世纪 是 这 , 反正 ?

"现在到底是哪个世纪？"

" [aɪ'd][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [tuː] , [bʌt; bət] [juːv] [fər'gɑːtn] .
" I'd told you that , too , but you've forgotten .
" ID 讲述 你 那 , 也 , 但 你已经 被遗忘的 .

"我也跟你说过，但你已经忘了。"

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ges] , [its] [ə'baʊt] - .
" As near as I can guess , it's about 2150 .
" 作为 靠近 作为 我 能 猜测 , 它是 关于 - .

"据我估计，大概是 2150 年。"

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [its] [æn; ən] [ˌɪntər'stelər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
He told me , just as I'm telling you , that it's an interstellar civilization .
他 讲述 我 , 只是 作为 我是 讲述 你 , 那 它是 一个 星际穿越 文明 .

他告诉我，就像我告诉你的那样，那是一个星际文明。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] [ˌsɪgə'ret][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
" You take another cigaret from me , and follow me .
" 你 拿 其他 香烟 从 我 , 和 跟随 我 .

你再从我手里拿一支烟，然后跟着我。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [groʊp] [θruː] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] , [aʊt]['ɪntuː] [ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr] .
I've got a small flashlight and we grope through a pile of rubbish , out into a corridor .
我已经 得到 一个 小的 手电筒 和 我们 摸索 通过 一个 桩 的 垃圾 , 出去 进入 一个 走廊 .

我拿着一个小手电筒，我们摸索着穿过一堆垃圾，来到一条走廊里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sʌb] - [sʌb] - [sʌb] - ['beɪsmənt] .
This **is** **a** **sub** **-** **sub** **-** **sub** **-** **basement** **.**
这 是 一个 子 - 子 - 子 - 地下室 .

这是地下室的极极极极层。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][wɔ:k] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['elɪveɪtər]
We **have** **to** **walk** **up** **a** **flight** **of** **stairs** **,** **and** **there** **is** **an** **elevator**
我们 有 到 走 向上 一个 航班 的 楼梯 , 和 那里 是 一个 电梯
['weɪtɪŋ] ,
waiting **,**
等待 ,

我们需要走上一段楼梯，但那里有一部电梯。

['fɔ:rtʃənətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] .
fortunately **with** **the** **door** **open** **.**
幸运的是 和 这 门 打开 .

幸好门开着。

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃi:n] ? " [ju:; jʊ][æsk] .
" **What** **about** **the** **time** **machine** **?** **"** **you** **ask** **.**
" 什么 关于 这 时间 机器 ? " 你 问 .

"那时间机器呢？"你问。

" [sɪns] ['noʊbɑ:di]['evər][stoʊl][ˌaɪ 'ti:] , [ɪts] [seɪf] .
" **Since** **nobody** **ever** **stole** **it** **,** **it's** **safe** **.**
" 自从 无人 曾经 偷窃 它 , 它是 安全的 .

"因为从来没有人偷过它，所以它是安全的。"

" [wi:; wi][get][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtər] , [ænd; ənd][aɪ][seɪ] " [fɜ:rst] " [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
" **We** **get** **in** **the** **elevator** **,** **and** **I** **say** **"** **first** **"** **to** **it** **.**
" 我们 得到 在 这 电梯 , 和 我 说 " 第一的 " 到 它 .

"我们走进电梯，我对电梯说'我先'。"

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [aʊt][ə; eɪ] ['kɔ:fɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [klɪk] [baɪ]
It **gives** **out** **a** **coughing** **noise** **and** **the** **basement** **openings** **begin** **to** **click** **by**
它 给予 出去 一个 咳嗽 噪音 和 这 地下室 开口 开始 到 点击 经过
[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

它发出咳嗽声，地下室的门窗开始在我们身边咔哒作响。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] — [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [fɔ:ls] ['grævəti] [ðeɪ] [ju:z][ɪn][ðə; ði]
There's **no** **feeling** **of** **acceleration** **—** **some** **kind** **of** **false** **gravity** **they** **use** **in** **the**
有 不 感觉 的 加速度 — 一些 种类 的 错误的 重力 他们 使用 在 这
['fju:tʃər] .
future **.**
未来 .

没有加速感——这是未来世界里他们使用的一种人造重力。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈəupənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['elɪveɪtər] [sez] " [fɜ:rst] " [bæk] [æt; ət][ˌju: 'es] .
Then **the** **door** **opens** **,** **and** **the** **elevator** **says** **"** **first** **"** **back** **at** **us** **.**
然后 这 门 打开 , 和 这 电梯 说道 " 第一的 " 后退 在 我们 .

然后电梯门开了，电梯对我们说"一等"。

[ɪts] ['ɑ:bviəsli] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd][wɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][dɪm]['kɔ:rɪdɔ:r] , [wɪð; wɪθ]['noʊbɑ:di]
It's **obviously** **a** **service** **elevator** **and** **we're** **in** **a** **dim** **corridor** **,** **with** **nobody**
它是 明显地 一个 服务 电梯 和 是 在 一个 暗淡 走廊 , 和 无人
[ə'raʊnd] .
around **.**
大约 .

很明显这是一部货梯，我们身处一条昏暗的走廊里，周围一个人也没有。

[aɪ][græb][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	grab	your	hand	and	shake	it	.
我	抓住	你的	手	和	摇	它	.

我抓住你的手，和它摇晃。

" [juː; jʊ][goʊ] [ðæt] [weɪ] .

"	You	go	that	way	.
"	你	去	那	方式	.

你往那边走。

[dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [lɔːst] ; [juː; jʊ][ˈnevər][dɪd] , [soʊ][juː; jʊ][kɑːnt] .

Don't	worry	about	getting	lost	;	you	never	did	,	so	you	can't	.
不	担心	关于	获得	丢失的	;	你	绝不	做过	,	所以	你	不能	.

别担心迷路；你从来没迷路过，所以你也不会迷路。

[faɪnd][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [græb][ðə; ði][ˈmoʊtər] , [ænd; ənd][get] [aʊt] .

Find	the	museum	,	grab	the	motor	,	and	get	out	.
寻找	这	博物馆	,	抓住	这	发动机	,	和	得到	出去	.

找到博物馆，拿上马达，然后离开。

[ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

And	good	luck	to	you	.
和	好的	运气	到	你	.

祝你好运。

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [jʊə(r)] [ˈdriːmiŋ] , [ðoʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [bɪˈliːv] [its] [ə; eɪ] [driːm] .

"	You	act	as	if	you're	dreaming	,	though	you	can't	believe	it's	a	dream	.
"	你	行为	作为	如果	你是	做梦	,	尽管	你	不能	相信	它是	一个	梦	.

“你表现得好像在做梦，尽管你无法相信这是一场梦。”

[juː; jʊ][nɑːd][æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [muːv] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn][ˈkɔːrɪdɔːr] .

You	nod	at	me	and	I	move	out	into	the	main	corridor	.
你	点头	在	我	和	我	移动	出去	进入	这	主要的	走廊	.

你朝我点点头，我便走到主走廊。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː]['goʊɪŋ][baɪ] ,

A	second	later	,	you	see	me	going	by	,
一个	第二	之后	,	你	看	我	去	经过	,

一秒钟后，你就看到我经过了，

[mɪkst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] ['loʊfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː]

mixed	into	a	crowd	that	is	loafing	along	toward	a	restaurant	,	or	something	like	it
混合	进入	一个	人群	那	是	游手好闲	沿着	朝向	一个	餐厅	,	或者	某物	喜欢	它

,

,

,

混杂在熙熙攘攘的人群中，这些人正漫无目的地走向餐馆或其他类似的地方。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst]['oʊpənɪŋ] .

that	is	just	opening	.
那	是	只是	开幕	.

那只是刚刚开始。

[aɪm] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][aɪ][tɜːrn][ænd; ənd] [muːv] [ɔːf] .

I'm	asking	questions	of	a	man	,	who	points	,	and	I	turn	and	move	off	.
我是	问	问题	的	一个	男人	,	WHO	积分	,	和	我	转动	和	移动	离开	.

我向一个男人提问，他指着我，然后我转身走开了。

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔːl] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

You	come	out	of	the	side	corridor	and	go	down	a	hall	,	away	from	the
你	来	出去	的	这	边	走廊	和	去	向下	一个	大厅	,	离开	从	这

['restrɑːnt] .

restaurant	.
餐厅	.

你从侧走廊出来，沿着一条走廊走，远离餐厅。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

There	are	quiet	little	signs	along	the	hall	.
那里	是	安静的	小的	标志	沿着	这	大厅	.

走廊里有一些不起眼的小标志。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , ['riːəlaɪzɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

You	look	at	them	,	realizing	for	the	first	time	that	things	have	changed	.
你	看	在	他们	,	意识到	为了	这	第一的	时间	那	事物	有	已更改	.

你看着他们，第一次意识到事情已经发生了变化。

- : ['nɛri] , - , [ziː] : - - .

Steij	:	neri	,	Faunten	,	Z	:	rgat	Dispenseri	.
-	:	内里	,	-	,	Z	:	-	-	.

Steij：neri，Faunten，Z：rgat Dispenseri。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .

The	signs	are	very	quiet	and	dignified	.
这	标志	是	非常	安静的	和	凝重	.

这些标志非常安静庄重。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [diː'kəudid] [tuː; tə] ['steɪʃəneri] [ʃɑːps] , ['fauntinz] , [ænd; ənd]

Some	of	them	can	be	decoded	to	stationery	shops	,	fountains	,	and
一些	的	他们	能	是	已解码	到	静止的	商店	,	喷泉	,	和

[ðə; ði] [laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

其中一些可以解码为文具店、喷泉等等。

[wʌt] [ə; eɪ] - [ɪz] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] .

What	a	zergot	is	,	you	don't	know	.
什么	一个	-	是	,	你	不	知道	.

你不知道泽尔戈特是什么。

[juː; jʊ] [stɑːp] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ə'naunsiz] : [tɹæv] : [el] - — [ef] : ['ɑːr'ɛs'tiː] - [klæs] - —

You	stop	at	a	sign	that	announces	:	Trav	:	l	Biwrou	—	F	:	rst	-	Clas	Twrz	—
你	停止	在	一个	符号	那	宣布	:	特拉夫	:	我	-	—	F	:	rst	-	班级	-	—

['mɑːrz] , [vɪn] * [es] ,

Marz	,	Viin	*	s	,
马尔兹	,	VIIn	*	s	,

你停在一个写着以下字样的标志前：Trav: l Biwrou—F: rst-Clas Twrz—Marz, Viin*s,

[ænd; ənd] [eks] : - : [en] [p'lænɪts] .

and	x	:	Trouj	:	n	Planets	.
和	x	:	-	:	n	行星	.

和 x: Trouj: n 行星。

- : [el] [riːts] [ˌti ju] ['eɪ'oʊ'ɛl, ə'mɜːɪkə'ɑːn,laɪn] [es] * [ˌɛn'ziː] [wɪksɪn] - [lɪt] - !

Spej	:	l	reits	tu	aol	s	*	nz	wixin	60	lyt	iirz	!
-	:	我	房地产投资信托基金	tu	美国在线	s	*	新西兰	维信	-	lyt	-	!

Spej：l reits tu aol s*nz wixin 60 lyt iirz!

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] - ['lʊkɪŋ] ['met(ə)l] [sfɪr] ,

But	there	is	only	a	single	picture	of	a	dull	-	looking	metal	sphere	,
但	那里	是	仅有的	一个	单身的	图片	的	一个	乏味的	-	寻找	金属	领域	,

但只有一张看起来很普通的金属球的照片。

[wɪð; wɪθ] ['pæsndʒəˠ] ['muːvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ræmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz][kloʊzd] .

with	passengers	moving	up	a	ramp	,	and	the	office	is	closed	.
和	乘客	移动	向上	一个	坡道	,	和	这	办公室	是	关闭	.

乘客正沿着坡道向上移动，办公室已关闭。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ðeɪ] [juːz] , [ðoʊ] .

You	begin	to	get	the	hang	of	the	spelling	they	use	,	though	.
你	开始	到	得到	这	悬挂	的	这	拼写	他们	使用	,	尽管	.

不过，你慢慢就熟悉了他们使用的拼写方式。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [peɪz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Now	there	are	people	around	you	,	but	nobody	pays	much	attention	to	you	.
现在	那里	是	人们	大约	你	,	但	无人	支付	很多	注意力	到	你	.

现在你周围有人，但没有人太关注你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?

Why	should	they	?
为什么	应该	他们	?

他们为什么要这样做?

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['lepərd] - [skɪn] [suːt] ;

You	wouldn't	care	if	you	saw	a	man	in	a	leopard	-	skin	suit	;
你	不会	关心	如果	你	锯	一个	男人	在	一个	豹	-	皮肤	套装	;

即使看到一个男人穿着豹纹西装，你也不会在意；

[juːd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

you'd	figure	it	was	some	part	in	a	play	and	let	it	go	.
你会	数字	它	曾是	一些	部分	在	一个	玩	和	让	它	去	.

你会觉得这只是戏剧中的某个桥段，然后就没在意了。

[wel] , ['piːp(ə)l] [dəunt] [tʃeɪndʒ] [mʌtʃ] .

Well	,	people	don't	change	much	.
出色地	,	人们	不	改变	很多	.

嗯，人其实变化不大。

[juː; jʊ] [get] [ʌp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['selɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt]

You	get	up	your	courage	and	go	up	to	a	boy	selling	something	that	might
你	得到	向上	你的	勇气	和	去	向上	到	一个	男生	销售	某物	那	可能

[biː; bi] ['pepərz] [ɑːn] [teɪps] .

be	papers	on	tapes	.
是	文件	在	磁带	.

你鼓起勇气，走到一个男孩面前，他正在卖一些东西，可能是磁带上的纸张。

" [wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] ['saɪəns] ? "

"	Where	can	I	find	the	Museum	of	Science	?	"
"	在哪里	能	我	寻找	这	博物馆	的	科学	?	"

“科学博物馆在哪里？”

" - [riːɛn] [tɜːrn] ['lɛfə] [ðə; ði] [saɪn] .

"	Downayer	rien	turn	lefa	the	sign	.
"	-	里恩	转动	莱法	这	符号	.

"Downayer rien turn lefa the sign.

[stuː] ['blɔs] , " [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

Stoo	bloss	,	"	he	tells	you	.
停	花朵	,	"	他	讲述	你	.

“Stoo bloss，”他告诉你。

[ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [hɪr] [sʌm; səm] ['prɪti] ['nɔːrm(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

Around	you	,	you	hear	some	pretty	normal	English	,
大约	你	,	你	听到	一些	漂亮的	普通的	英语	,

你周围听到的都是很普通的英语。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['juːzɪŋ] [stʌf] [æz; əz]['gɑːrb(ə)ld][æz; əz][hɪz; ɪz] .

but	**there**	**are**	**others**	**using**	**stuff**	**as**	**garbled**	**as**	**his**	**.**
但	那里	是	其他的	使用	东西	作为	混乱	作为	他的	.

但也有其他人使用和他一样语无伦次的东西。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ʌn'edʒukeɪtɪd] ?

The	**educated**	**and**	**uneducated**	**?**
这	受过教育	和	未受过教育	?

受过教育的和未受过教育的?

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

我不知道。

[juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][bɪg][saɪn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌbəri] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	**go**	**right**	**until**	**you**	**find**	**a**	**big**	**sign**	**built**	**into**	**the**	**rubbery**	**surface**	**of**	**the**
你	去	正确的	直到	你	寻找	一个	大的	符号	建造	进入	这	橡胶状的	表面	的	这

[wɔːk] :

walk	**:**
走	:

一直往前走，直到看到人行道橡胶表面上嵌着一个大标志：

- : [em] * [viː] [saɪnz] .

Miuzi	**:**	**m**	*****	**v**	**Syens**	**.**
-	:	米	*	v	赛恩斯	.

Miuzi：m *v Syens。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['æroʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][tɜːrn][left] .

There's	**an**	**arrow**	**pointing**	**and**	**you**	**turn**	**left**	**.**
有	一个	箭	指向	和	你	转动	左边	.

那里有个箭头，你向左转。

[ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː] [blɑːks] [ɑːn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][pɪŋk] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][feɪnt]

Ahead	**of**	**you**	**,**	**two**	**blocks**	**on**	**,**	**you**	**can**	**see**	**a**	**pink**	**building**	**,**	**with**	**faint**
前方	的	你	,	二	积木	在	,	你	能	看	一个	粉色的	建筑	,	和	头晕的

['ɑːkwə] ['trɪmɪŋ] ,

aqua	**trimming**	**,**
水	修剪	,

在你前方两个街区处，你可以看到一栋粉红色的建筑，带有淡淡的浅蓝色镶边。

[bɪgə(r)][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

bigger	**than**	**most**	**of**	**the**	**others**	**.**
大	比	最多	的	这	其他的	.

比其他大多数都大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] ['loʊər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə] , [ə'pærəntli] .

They	**are**	**building**	**lower**	**than**	**they**	**used**	**to**	**,**	**apparently**	**.**
他们	是	建筑	降低	比	他们	用过的	到	,	显然	.

显然，他们现在建造的建筑比以前低了。

['twenti] [flɔːrz] [ʌp] [siːmz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mæksɪməm] .

Twenty	**floors**	**up**	**seems**	**about**	**the**	**maximum**	**.**
二十	楼层	向上	似乎	关于	这	最大限度	.

二十层楼似乎是极限了。

[juː; jʊ] [hed] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

You	**head**	**for**	**it**	**,**
你	头	为了	它	,

你朝着它走去，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['saɪdwɔːk][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mju'ziːəm]

and	find	the	sidewalk	is	marked	with	the	information	that	it	is	the	museum
和	寻找	这	人行道	是	标记	和	这	信息	那	它	是	这	博物馆

.

:

.

并发现人行道上有标牌，表明这里是博物馆。

[juː; jʊ][goʊ][ʌp][ðə; ði][steps] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kloʊzd] .

You	go	up	the	steps	,	but	you	see	that	it	seems	to	be	closed	.
你	去	向上	这	步骤	,	但	你	看	那	它	似乎	到	是	关闭	.

你走上台阶，却发现它似乎关门了。

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] .

You	hesitate	for	a	moment	,	then	.
你	犹豫	为了	一个	片刻	,	然后	.

你犹豫了片刻。

[jʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ɪz] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] ,

You're	beginning	to	think	the	whole	affair	is	complete	nonsense	,
你是	开始	到	思考	这	所有的	事务	是	完全的	废话	,

你开始觉得整件事完全是无稽之谈。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][goʊ][hoʊm] .

and	you	should	get	back	to	the	time	machine	and	go	home	.
和	你	应该	得到	后退	到	这	时间	机器	和	去	家	.

你应该回到时间机器里回家。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gɑːrd] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

But	then	a	guard	comes	to	the	gate	.
但	然后	一个	警卫	来	到	这	门	.

但这时，一名卫兵来到了门口。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [legz][ɪn][hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Except	for	the	short	legs	in	his	suit	and	the	friendly	grin	on	his	face	,
除了	为了	这	短的	腿	在	他的	套装	和	这	友好的	咧嘴笑	在	他的	脸	,

除了他西装下显得短小的双腿和脸上友好的笑容之外，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [gɑːrd] .

he	looks	like	any	other	guard	.
他	看起来	喜欢	任何	其他	警卫	.

他看起来和其他守卫没什么两样。

[wɒts] [mɔːr] , [hiː; hi] [spiːks] ['prɪti] ['klɪrli] .

What's	more	,	he	speaks	pretty	clearly	.
是什么	更多的	,	他	说话	漂亮的	清楚地	.

而且，他说话也很清晰。

['evriwʌn] [sez] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [drɔːl] , [wɪð; wɪθ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] [slɜːrd]

Everyone	says	things	in	a	sort	of	drawl	,	with	softer	vowels	and	slurred
每个人	说道	事物	在	一个	种类	的	拖长音	,	和	更柔和	元音	和	含糊不清

['kɔnsənənts] ,

consonants	,
辅音	,

每个人说话都带着一种拖腔拖调的语调，元音较柔和，辅音含糊不清。

[bʌt; bət] [its] ['ræðər] ['plez(ə)nt] .

but	it's	rather	pleasant	.
但	它是	相当	令人愉快的	.

但这感觉还挺愉快的。

" [help] [juː; jʊ] , [sɜːr] ?
" **Help** **you** , **sir** ?
" 帮助 你 , 先生 ?

能帮您吗，先生?

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Oh , **of** **course** .
哦 , 的 课程 .

哦，当然。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ɪn] - ['ætəmz] [ænd; ənd] ['æksiːəmz] . -
You **must** **be** **playing** **in** ' **Atoms** **and** **Axioms** . '
你 必须 是 玩耍 在 - 原子 和 公理 . -

你一定是在玩《原子与公理》这款游戏。

[ðə; ði] [mjuː'ziːəmz] [kloʊzd] ,
The **museum's** **closed** ,
这 博物馆的 关闭 ,

博物馆闭馆了。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] ['stʌdi] [wət'evər] [juː; jʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['riːəlɪzəm] [ɪn] [jʊr; jər]
but **I'll** **be** **glad** **to** **let** **you** **study** **whatever** **you** **need** **for** **realism** **in** **your**
但 患病的 是 高兴的 到 让 你 学习 任何 你 需要 为了 现实主义 在 你的
[roʊl] .
role .
角色 .

但我很乐意让你学习任何你需要的知识，以增强你在角色中的真实感。

[naɪs] [ʃoʊ] .
Nice **show** .
好的 展示 .

精彩的演出。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] . "
I **saw** **it** **twice** . "
我 锯 它 两次 . "

我看了两遍。

" [θæŋks] , " [juː; jʊ] ['mʌtər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən] [prə'duːs] [gɑːrdz]
" **Thanks** , " **you** **mutter** , **wondering** **what** **kind** **of** **civilization** **can** **produce** **guards**
" 谢谢 , " 你 低声 , 好奇 什么 种类 的 文明 能 生产 守卫
[æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz] [ðæt] .
as **polite** **as** **that** .
作为 有礼貌的 作为 那 .

"谢谢，"你低声说道，心中疑惑着什么样的文明才能培养出如此彬彬有礼的守卫。

" [aɪ] — [aɪm] [toʊld] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [jʊr; jər] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ə'tɑːmɪk] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] .
" **I** **—** **I'm** **told** **I** **should** **investigate** **your** **display** **of** **atomic** **generators** .
" 我 — 我是 讲述 我 应该 调查 你的 展示 的 原子 发电机 .

"我——有人告诉我应该调查一下你们的原子发生器展览。"

" [hiː; hi] [biːmz] [æt; ət] [ðæt] .
" **He** **beams** **at** **that** .
" 他 光束 在 那 .

他听了这话，脸上露出了灿烂的笑容。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** .
" 的 课程 .

"当然。

" [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [swʌŋ] [tuː; tə][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['ɑːbviəsli] [hiː; hi] ['iznt] ['lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	gate	is	swung	to	behind	you	,	but	obviously	he	isn't	locking	it	.
"	这	门	是	摇摆	到	在后面	你	,	但	明显地	他	不是	锁定	它	.

“大门向你身后敞开，但他显然没有锁门。”

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːk] .

In	fact	,	there	doesn't	seem	to	be	a	lock	.
在	事实	,	那里	不	似乎	到	是	一个	锁	.

事实上，似乎并没有锁。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt] .

"	Must	be	a	new	part	.
"	必须	是	一个	新的	部分	.

“肯定是新零件。”

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðæt] ['kɔːrɪdɔːr] , [ʌp][wʌn] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd][left] .

You	go	down	that	corridor	,	up	one	flight	of	stairs	and	left	.
你	去	向下	那	走廊	,	向上	一	航班	的	楼梯	和	左边	.

你沿着那条走廊走下去，上一层楼梯，然后左转。

['faɪnɪst] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] .

Finest	display	in	all	the	known	worlds	.
最好的	展示	在	全部	这	已知	世界	.

已知世界中最精彩的展览。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌθɜːr'tiːn] ['mɒdlz] .

We've	got	the	original	of	the	first	thirteen	models	.
我们已经	得到	这	原来的	的	这	第一的	十三	模型	.

我们拥有最初十三款车型的原版。

[prə'fesər] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['θiːəri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrk] .

Professor	Jonas	was	using	them	to	check	his	latest	theory	of	how	they	work	.
教授	乔纳斯	曾是	使用	他们	到	查看	他的	最新的	理论	的	如何	他们	工作	.

乔纳斯教授正在利用它们来验证他关于它们工作原理的最新理论。

[tuː] [bæd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['iːðər] .

Too	bad	he	could	not	explain	the	principle	,	either	.
也	坏的	他	可以	不是	解释	这	原则	,	任何一个	.

可惜他也没能解释清楚其中的原理。

['sʌmwʌn] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ðoʊ] .

Someone	will	,	some	day	,	though	.
某人	将要	,	一些	天	,	尽管	.

总有一天会有人这么做的。

[lɔːrd] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [ðæt] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪn'ventər] !

Lord	,	the	genius	of	that	twentieth	century	inventor	!
主	,	这	天才	的	那	第二十	世纪	发明者	!

我的天哪，这位二十世纪发明家真是天才！

[its] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hɑːbi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɜːr] .

It's	quite	a	hobby	with	me	,	sir	.
它是	相当	一个	爱好	和	我	,	先生	.

先生，这算是我的一个爱好。

[aɪv] [riːd] ['evriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɑːn][ðə; ði] ['pɪriəd] .

I've	read	everything	I	could	get	on	the	period	.
我已经	读	一切	我	可以	得到	在	这	时期	.

关于月经的资料，我已经尽我所能地阅读过了。

[oʊ] — [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑːn][jʊr; jər][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

Oh	**—**	**congratulations**	**on**	**your**	**pronunciation**	**.**
哦	—	恭喜!	在	你的	发音	.

哦——恭喜你发音这么好。

[saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['oʊldɪst] [teɪps] .

Sounds	**just**	**like**	**some**	**of**	**our**	**oldest**	**tapes**	**.**
声音	只是	喜欢	一些	的	我们的	最老	磁带	.

听起来跟我们一些最老的录音带一模一样。

" [juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['faɪnəli] , ['æftər][sʌm; səm][pə'laɪt] [θæŋks] .

"	**You**	**get**	**away**	**from**	**him**	**,**	**finally**	**,**	**after**	**some**	**polite**	**thanks**	**.**
"	你	得到	离开	从	他	,	最后	,	后	一些	有礼貌的	谢谢	.

"最后，你礼貌地道谢后，终于摆脱了他。"

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [siːmz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ]['wɑːndər][ʌp][ðə; ði] [sterz] .

The	**building**	**seems**	**deserted**	**and**	**you**	**wander**	**up**	**the**	**stairs**	**.**
这	建筑	似乎	荒凉的	和	你	漫步	向上	这	楼梯	.

建筑物似乎空无一人，你沿着楼梯走了上去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [prə'kleimz] [ɪt'self][ðə; ði][fɜːrst]

There's	**a**	**room**	**on**	**your**	**right**	**filled**	**with**	**something**	**that**	**proclaims**	**itself**	**the**	**first**
有	一个	房间	在	你的	正确的	已填	和	某物	那	宣称	本身	这	第一的

['truːli]['plæstɪk]['daɪmənd]['fɔːrmər] ,

truly	**plastic**	**diamond**	**former**	**,**
真的	塑料	钻石	以前的	,

你右边有个房间，里面摆放着某种自称是首个真正塑料钻石成型器的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**you**	**go**	**up**	**to**	**it**	**.**
和	你	去	向上	到	它	.

然后你走上去。

[æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [θruː] [ə; eɪ]['kreɪzi]['wɪg(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,

As	**you**	**come**	**near**	**,**	**it**	**goes**	**through**	**a**	**crazy**	**wiggle**	**inside**	**,**
作为	你	来	靠近	,	它	去	通过	一个	疯狂的	扭动	里面	,

当你靠近时，它会在里面疯狂地扭动。

['stɑːps] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [roʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['beəriŋz] ,

stops	**turning**	**out**	**a**	**continual**	**row**	**of**	**what**	**seem**	**to**	**be**	**bearings**	**,**
停止	转弯	出去	一个	持续的	排	的	什么	似乎	到	是	轴承	,

停止连续运转，不再运转出一排看起来像是轴承的东西，

[ænd; ənd][slɪps] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] [tɔːrd] [juː; jʊ] .

and	**slips**	**something**	**the**	**size**	**of**	**a**	**penny**	**toward**	**you**	**.**
和	滑倒	某物	这	尺寸	的	一个	一分钱	朝向	你	.

然后悄悄地把一枚硬币大小的东西递给你。

" [ˌsuːvə'nɪr] , " [ˌaɪ 'tiː] [ə'naunsiz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] .

"	**Souvenir**	**,**	**"**	**it**	**announces**	**in**	**a**	**well**	**-**	**modulated**	**voice**	**.**
"	纪念品	,	"	它	宣布	在	一个	出色地	-	调制	嗓音	.

"纪念品，"它用抑扬顿挫的声音宣布道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , ['prɑːpərli] [kʌt][tuː; tə] - ['fæsits] ,

"	**This**	**is**	**a**	**typical**	**gem**	**of**	**the**	**twentieth**	**century**	**,**	**properly**	**cut**	**to**	**58**	**facets**	**,**
"	这	是	一个	典型的	宝石	的	这	第二十	世纪	,	适当地	切	到	-	方面	,

"这是一颗典型的二十世纪宝石，切割得非常精准，有58个切面。"

[noʊn] ['teknɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] - ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['twenti] ['kærəts][ɪn][saɪz]

known	technically	as	a	Jaegger	diamond	,	and	approximately	twenty	carats	in	size
已知	技术上来说	作为	一个	-	钻石	,	和	大约	二十	克拉	在	尺寸

.

:

.

技术上称之为杰格钻石，大小约为20克拉。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] ['dʊrɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz]

You	can	have	it	made	into	a	ring	on	the	third	floor	during	morning	hours
你	能	有	它	制成	进入	一个	戒指	在	这	第三	地面	期间	早晨	小时

[fɔ:r; fər][wʌn] - [tenθ] ['kredɪt] .

for	one	-	tenth	credit	.
为了	一	-	第十	信用	.

您可以在上午时段前往三楼，花费十分之一学分将其制成戒指。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][tʃaɪld] ,

If	you	have	more	than	one	child	,
如果	你	有	更多的	比	一	孩子	,

如果你有不止一个孩子，

[pres] [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər] .

press	the	red	button	for	the	number	of	stones	you	desire	.
按	这	红色的	按钮	为了	这	数字	的	石头	你	欲望	.

按下红色按钮，选择你想要的石头数量。

" [ju:; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] , [gʌlpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r]

"	You	put	it	in	your	pocket	,	gulping	a	little	,	and	get	back	to	the	corridor
"	你	放	它	在	你的	口袋	,	吞咽	一个	小的	,	和	得到	后退	到	这	走廊

.

:

.

你把它放进口袋，咽了口唾沫，然后回到走廊。

[ju:; jʊ][tɜ:rn] [left] [ænd; ənd][goʊ][pæst][ə; eɪ][bɪg] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['speɪsʃɪp] — [frʌm; frəm]

You	turn	left	and	go	past	a	big	room	in	which	models	of	spaceships	—	from
你	转动	左边	和	去	过去的	一个	大的	房间	在	哪个	模型	的	宇宙飞船	—	从

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][vi:] - [ˌtu:'tu:] ,

the	original	thing	that	looks	like	a	V	-	2	,
这	原来的	事物	那	看起来	喜欢	一个	V	-	2	,

你左转，经过一个大房间，里面陈列着各种宇宙飞船模型——从最初看起来像V-2火箭的模型开始，

[ænd; ənd][ɪz]['leɪb(ə)ld][fɜ:rst]['lu:nər] ['rɑ:kɪt] , [tu:; tə][ə; eɪ][ten] - [fʊt] [gloʊb] ,

and	is	labeled	first	Lunar	rocket	,	to	a	ten	-	foot	globe	,
和	是	标签	第一的	月球	火箭	,	到	一个	十	-	脚	地球	,

并被标记为第一枚登月火箭，发射升空至一个十英尺的地球仪。

[kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['mɪnətʃər] ['mænɪkɪnz] — [ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɔ:bits] .

complete	with	miniature	manikins	—	are	sailing	about	in	some	kind	of	orbits	.
完全的	和	微型	人体模型	—	是	帆船	关于	在	一些	种类	的	轨道	.

它们配有微型人体模型——正在以某种轨道运行。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['leɪb(ə)ld] [wɛp] : [ˌɛn'zi:] ,

Then	there	is	one	labeled	Wep	:	nz	,
然后	那里	是	一	标签	韦普	:	新西兰	,

然后还有一个标记为 Wep: nz 的，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krɔ:sboʊ] [tu:; tə][ə; eɪ]['taɪni][rɑ:d] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ]
filled **with** **everything** **from** **a** **crossbow** **to** **a** **tiny** **rod** **four** **inches** **long**
已填 和 一切 从 一个 弩 到 一个 微小的 杆 四 英寸 长的
[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,
and **half** **the** **thickness** **of** **a** **pencil** **,**
和 一半 这 厚度 的 一个 铅笔 ,

里面装着各种各样的东西，从弩到一根四英寸长、铅笔一半粗细的小棍子都有。

[mɑ:rkt] - [hænd][ɑ:rm] .
marked **Fynal** **Hand** **Arm** **.**
标记 - 手 手臂 .

标记有 Fynal 手臂。

[bɪ'jɑ:nd] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ðæt] [berz] [ə; eɪ][saɪn] ,
Beyond **is** **the** **end** **of** **the** **corridor** **,** **and** **a** **big** **place** **that** **bears** **a** **sign** **,**
超过 是 这 结尾 的 这 走廊 , 和 一个 大的 地方 那 熊 一个 符号 ,

走廊尽头是一个很大的地方，那里立着一块牌子。

[mæd] : [ˌɛl'zi:] * [vi:]
Mad **:** **lz** ***** **v**
疯狂的 : lz * v

疯狂：lz *v

- [pəj] : [ɑ:r] - .
Atamic **Pau** **:** **r** **Sorsez** **.**
- 保罗 : r - .

原子保罗：r Sorsez。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [jʊə(r)] ['ɔ:lmoʊst] [kən'vɪnst] .
By **that** **time** **,** **you're** **almost** **convinced** **.**
经过 那 时间 , 你是 几乎 确信 .

到那时，你几乎已经信服了。

[ænd; ənd] [ju:v] [bɪn] ['du:ɪŋ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] .
And **you've** **been** **doing** **a** **lot** **of** **thinking** **about** **what** **you** **can** **do** **.**
和 你已经 到过 正在做 一个 很多 的 思维 关于 什么 你 能 做 .

你一直在认真思考自己能做些什么。

[ðə; ði]['stɔ:ri][aɪm] ['telɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɑ:nt] [kəm'pli:tli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
The **story** **I'm** **telling** **has** **been** **sinking** **in** **,** **but** **you** **aren't** **completely** **willing** **to**
这 故事 我是 讲述 有 到过 下沉 在 , 但 你 不是 完全地 愿意的 到
[ək'sept][ˌaɪ 'ti:] .
accept **it** **.**
接受 它 .

我讲的故事你已经逐渐理解了，但你仍然不太愿意接受。

[ju:; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['maʊntɪd] [ɑ:n][teiblz][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ][lɑ:t]
You **notice** **that** **the** **models** **are** **all** **mounted** **on** **tables** **and** **that** **they're** **a** **lot**
你 注意 那 这 模型 是 全部 安装 在 表格 和 那 它们是 一个 很多
['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɔ:t] .
smaller **than** **you** **thought** **.**
较小的 比 你 想法 .

你注意到这些模型都安装在桌子上，而且它们比你想象的要小得多。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][wʌn] , [mɑ:rkt] - —
They **seem** **to** **be** **in** **chronological** **order** **,** **and** **the** **latest** **one** **,** **marked** **2147** **—**
他们 似乎 到 是 在 按时间顺序 命令 , 和 这 最新的 一 , 标记 - —
- [dɪn] * [pæt] : ,
Rincs **Dyn** ***** **pat** **:** **,**
- 动态 * 拍 : ,

它们似乎是按时间顺序排列的，最新的一个标记为 2147—Rincs Dyn*pat:,

[ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][desk] ['telɪfoʊn] .

is	about	the	size	of	a	desk	telephone	.
是	关于	这	尺寸	的	一个	桌子	电话	.

大小和桌面电话差不多。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] [wʌnz][ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['klʌmziə] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][,veəri:'eiʃənz] ,

The	earlier	ones	are	larger	,	of	course	,	clumsier	,	but	with	variations	,
这	早些时候	一个	是	更大的	,	的	课程	,	笨拙	,	但	和	变体	,

['prɑ:bəbli] [di'pendiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['paʊər] ['aʊtpʊt] .

probably	depending	on	the	power	output	.
大概	取决于	在	这	力量	输出	.

早期的型号当然更大、更笨重，但也有变化，可能取决于功率输出。

[ə; eɪ][bɪg][saɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][dəup][ɑ:n][ə'tɑ:mɪk]['dʒɛnɚˌeɪtɚz] ,

A	big	sign	on	the	ceiling	gives	a	lot	of	dope	on	atomic	generators	,
一个	大的	符号	在	这	天花板	给予	一个	很多	的	太棒了	在	原子	发电机	,

天花板上的大标牌详细介绍了原子能发电机，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [li:pt] [fʊl] [bloʊn] ['ɪntu:] ['beɪsɪkli] ['faɪn(ə)l]

explaining	that	this	is	the	first	invention	which	leaped	full	blown	into	basically	final
解释	那	这	是	这	第一的	发明	哪个	跳跃	满的	吹	进入	基本上	最终的

[fɔ:rm] .

form	.
形式	.

解释说，这是第一个从无到有，基本成型的发明。

[ju:; jʊ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['menʃənz] ['kæʒuəli] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

You	study	it	,	but	it	mentions	casually	the	inventor	,	without	giving	his	name
你	学习	它	,	但	它	提及	随意地	这	发明者	,	没有	给予	他的	姓名

.

:
.

你研究了它，但它只是随意地提到了发明者，却没有给出他的名字。

['i:ðər] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [dʌz] ,

Either	they	don't	know	it	,	or	they	take	it	for	granted	that	everyone	does	,
任何一个	他们	不	知道	它	,	或者	他们	拿	它	为了	的确	那	每个人	做	,

他们要么不知道，要么想当然地认为每个人都知道。

[wɪtʃ] [si:mz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] .

which	seems	more	probable	.
哪个	似乎	更多的	可能	.

这似乎更有可能。

[ðeɪ] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

They	call	attention	to	the	fact	that	they	have	the	original	model	of	the
他们	称呼	注意力	到	这	事实	那	他们	有	这	原来的	模型	的	这

[fɜ:rst][ə'tɑ:mɪk]['dʒenəreɪtər] [bɪlt] ,

first	atomic	generator	built	,
第一的	原子	发电机	建造	,

他们特别指出，他们拥有第一台原子能发电机的原始模型。

[kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] ['drɔɪŋz] , [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɑ:n][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fʊl]

complete	with	design	drawings	,	original	manuscript	on	operation	,	and	full
完全的	和	设计	图画	,	原来的	手稿	在	手术	,	和	满的

['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

patent	application	.
专利	应用	.

包括设计图纸、操作说明原稿和完整的专利申请。

[ðeɪ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl]['meɪdʒər] [rɪ'faɪnmənts] , ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn]['eni]['fjuːəl] ,

They	**state**	**that**	**it**	**has**	**all**	**major**	**refinements**	**,**	**operating**	**on**	**any**	**fuel**	**,**
他们	状态	那	它	有	全部	主要的	改进	,	操作	在	任何	燃料	,

他们声称该设备已进行所有重大改进，可使用任何燃料。

[prə'djʊsɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [æt; ət]['eni] [dɪ'zaɪrd] ['voʊltɪdʒ][ʌp][tuː; tə][faɪv] ['mɪljən] ,

producing	**electricity**	**at**	**any**	**desired**	**voltage**	**up**	**to**	**five**	**million**	**,**
生产	电	在	任何	想要的	电压	向上	到	五	百万	,

能够以任何所需的电压（最高可达五百万伏）发电，

['eni] ['tʃoʊzn] ['saɪklɪk] [reɪt] [frʌm; frəm][də'rekt] ['kɜːrənt] [tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['megəˌsaɪkl] ,

any	**chosen**	**cyclic**	**rate**	**from**	**direct**	**current**	**to**	**one**	**thousand**	**megacycles**	**,**
任何	选定	循环	速度	从	直接的	当前的	到	一	千	兆周期	,

可选择从直流到一千兆赫兹的任何循环频率，

[ænd; ənd] ['eni] ['æmpərɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ɪts]['mæksɪməm] ['paʊər] ['aʊtpʊt] ['biːɪŋ] ['fɪfti]

and	**any**	**amperage**	**up**	**to**	**one**	**thousand**	**,**	**its**	**maximum**	**power**	**output**	**being**	**fifty**
和	任何	安培数	向上	到	一	千	,	它是	最大限度	力量	输出	存在	五十

['kɪləwɑːt] ,

kilowatts	**,**
千瓦	,

电流可达一千安培，最大功率输出为五十千瓦。

['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] - ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌpʊts] .

limited	**by**	**the**	**current**	**-**	**carrying**	**capacity**	**of**	**the**	**outputs**	**.**
有限的	经过	这	当前的	-	携带	容量	的	这	输出	.

受输出端载流能力的限制。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

They	**also**	**mention**	**that**	**the**	**operating**	**principle**	**is**	**still**	**being**	**investigated**	**,**
他们	还	提到	那	这	操作	原则	是	仍然	存在	调查	,

他们还提到，其工作原理仍在研究中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnmənts] [æz; əz] ['betər] ['ælɔiz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	**that**	**only**	**such**	**refinements**	**as**	**better**	**alloys**	**and**	**the**	**addition**	**of**
和	那	仅有的	这样的	改进	作为	更好的	合金	和	这	添加	的

- [ænd; ənd] - ['kɜːrənt] ['aʊtlets] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

magnetric	**and**	**nucleatric**	**current**	**outlets**	**have**	**been**	**added**	**since**	**the**	**original**	**.**
-	和	-	当前的	商店	有	到过	额外	自从	这	原来的	.

自最初以来，只进行了诸如使用更好的合金以及增加磁电流和核电流出口之类的改进。

[soʊ][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] .

So	**you**	**go**	**to**	**the**	**end**	**and**	**look**	**over**	**the**	**thing**	**.**
所以	你	去	到	这	结尾	和	看	超过	这	事物	.

所以你要走到最后，仔细查看一遍。

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [skwer] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [plʌg] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It's	**simply**	**a**	**square**	**box**	**with**	**a**	**huge**	**plug**	**on**	**each**	**side**	**,**
它是	简单地	一个	正方形	盒子	和	一个	巨大的	插头	在	每个	边	,

它就是一个方形盒子，两侧各有一个巨大的插头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['vɜːrnɪər][kən'troʊlz][ɑːn][tɑːp] , [plʌs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl] [mɑːrkt] ,

and	**a**	**set**	**of**	**vernier**	**controls**	**on**	**top**	**,**	**plus**	**a**	**little**	**hole**	**marked**	**,**
和	一个	放	的	游标	控制	在	顶部	,	加	一个	小的	洞	标记	,

顶部有一组游标控制装置，还有一个标有"

[ɪn][oʊld] - [staɪl] ['spelɪŋ] , [drɑːp][ˌbiː ˌbiː 'es][ɔːr]['waɪər] [hɪr] .

in	**old**	**-**	**style**	**spelling**	**,**	**Drop**	**BBs**	**or**	**wire**	**here**	**.**
在	老的	-	风格	拼写	,	降低	BB弹	或者	金属丝	这里	.

（旧式拼写）在这里投放BB弹或电线。

[ə'pærəntli] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [its] ['fju:əld] .
Apparently that's the way it's fueled .
显然 那就是 这 方式 它是 燃料 .

显然，它就是这样获得燃料的。

[its] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
It's about one foot on each side .
它是 关于 一 脚 在 每个 边 .

两边大约各一英尺。

" [naɪs] , " [ðə; ði] [gɑ:rd] [sez] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .
" Nice , " the guard says over your shoulder .
" 好的 , " 这 警卫 说道 超过 你的 肩膀 .

"不错，"警卫从你身后说道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [wɔ:r] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt]
" It finally wore out one of the cathogrids and we had to replace that
" 它 最后 穿着 出去 一 的 这 - 和 我们 有 到 代替 那
,
,
,

"最终其中一个阴极栅磨损严重，我们不得不更换它。"

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [its] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
but otherwise it's exactly as the great inventor made it .
但 否则 它是 确切地 作为 这 伟大的 发明者 制成 它 .

但除此之外，它完全就是这位伟大发明家所设计的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['ɔpəreits] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] .
And it still operates as well as ever .
和 它 仍然 运作 作为 出色地 作为 曾经 .

而且它现在仍然像以前一样运转良好。

[laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Like to have me tell you about it ? "
喜欢 到 有 我 告诉 你 关于 它 ? "

想听我讲讲吗?

" [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] , " [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ri:əlaɪz] [bæd] ['mænərz] [maɪt] [bi:; bi]
" Not particularly , " you begin , and then realize bad manners might be
" 不是 特别 , " 你 开始 , 和 然后 意识到 坏的 礼仪 可能 是
[kən'spɪkjuəs] [hɪr] .
conspicuous here .
显眼的 这里 .

"倒也不是特别的，"你开口说道，然后意识到在这里失礼可能会显得很明显。

[waɪl] [jʊə(r)] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ænsər] ,
While you're searching for an answer ,
尽管 你是 搜索 为了 一个 回答 ,

当你在寻找答案的时候，

[ðə; ði] [gɑ:rd] [pulz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [stɛəz] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
the guard pulls something out of his pocket and stares at it .
这 警卫 拉 某物 出去 的 他的 口袋 和 凝视 在 它 .

警卫从口袋里掏出一样东西，盯着它看。

" [faɪn] , [faɪn] .
" Fine , fine .
" 美好的 , 美好的 .

"好吧，好吧。"

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] - — [sɛn'tɔːriən] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɪz] [ə'raɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]

The	mayor	of	Altasecarba	—	Centaurian	,	you	know	—	is	arriving	,	but	I'll	be
这	市长	的	-	—	半人马座	,	你	知道	—	是	抵达	,	但	患病的	是

[bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

back	in	about	ten	minutes	.
后退	在	关于	十	分钟	.

阿尔塔塞卡巴的市长——你知道，他是半人马座人——正在赶来，但我大约十分钟后就回来。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] [ɑːn]

He	wants	to	examine	some	of	the	weapons	for	a	monograph	on
他	想要	到	检查	一些	的	这	武器	为了	一个	专著	在

[sɛn'tɔːriən] [p'rɪmɪtɪvz] [kəm'perd] [tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [mæn] .

Centaurian	primitives	compared	to	nineteenth	century	man	.
半人马座	原始	比较的	到	第十九	世纪	男人	.

他想研究一些武器，以便撰写一本关于半人马座原始人与十九世纪人类的比较研究专著。

[juːl] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] ?

You'll	pardon	me	?
你会	赦免	我	?

恕我直言?

" [juː; jʊ] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['iːgərli] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɔndəz] [ɔːf] ['hæpɪli] .

"	You	pardon	him	pretty	eagerly	and	he	wanders	off	happily	.
"	你	赦免	他	漂亮的	急切地	和	他	漫游	离开	快乐地	.

你很爽快地原谅了他，他便高高兴兴地离开了。

[juː; jʊ] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [tuː; tə] [ðæt] [rɪŋk] - ,

You	go	up	to	the	head	of	the	line	,	to	that	Rinks	Dynapattuh	,
你	去	向上	到	这	头	的	这	线	,	到	那	溜冰场	-	,

你走到队伍的最前面，去那个 Rinks Dynapattuh，

[ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [trænz'lɪtəreɪtˌtræns'lɪtəreɪt] [tuː; tə] .

or	whatever	it	transliterates	to	.
或者	任何	它	音译	到	.

或者它音译成的任何内容。

[ðæts] [smɔːl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	small	and	you	can	carry	it	.
那就是	小的	和	你	能	携带	它	.

它很小巧，方便携带。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɑːrnd] [θɪŋ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fɪkst] .

But	the	darned	thing	is	absolutely	fixed	.
但	这	该死的	事物	是	绝对地	固定的	.

但这玩意儿已经彻底修好了。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [boʊlts] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

You	can't	see	any	bolts	,	but	you	can't	budge	it	,	either	.
你	不能	看	任何	螺栓	,	但	你	不能	预算	它	,	任何一个	.

你看不到任何螺栓，但你也动不了它。

[juː; jʊ] [wɜːrk] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

You	work	down	the	line	.
你	工作	向下	这	线	.

你按顺序工作。

['ɪtəd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɑːd(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [bɪlt] - [ɪn]

It'd	be	foolish	to	take	the	early	model	if	you	can	get	one	with	built	-	in
它会	是	愚蠢	到	拿	这	早期的	模型	如果	你	能	得到	一	和	建造	-	在

[mæg'netɪk] ['kɜːrənt] ['təːminlz] — [ɛrənhæft] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] ?

magnetic	current	terminals	—	Ehrenhaft	or	some	other	principle	?
磁的	当前的	终端	—	埃伦哈夫特	或者	一些	其他	原则	?

如果能买到带有内置磁流端子（Ehrenhaft 或其他原理）的早期型号，那么购买早期型号就太愚蠢了?

— [ænd; ənd] ['nuːkliər] ['baɪndɪŋ] - [fɔːrs] ['enərdʒi] ['təːminlz] .

—	and	nuclear	binding	-	force	energy	terminals	.
—	和	核	结合	-	力量	活力	终端	.

——以及核结合力能量终端。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] - [ɪ'fekt] .

But	they're	all	held	down	by	the	same	whatchamaycallem	effect	.
但	它们是	全部	握住	向下	经过	这	相同的	-	影响	.

但它们都受到同一种效应的制约。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [jʊə(r)] [raɪt] [bæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɜːrst]['mɑːd(ə)l] .

And	,	finally	,	you're	right	back	beside	the	original	first	model	.
和	,	最后	,	你是	正确的	后退	旁	这	原来的	第一的	模型	.

最后，你又回到了最初的第一台模型旁边。

[its] ['prɑːbəbli] ['boʊltɪd] [daʊn] , [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['tentətɪvli] [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

It's	probably	bolted	down	,	too	,	but	you	try	it	tentatively	and	you	find	it
它是	大概	螺栓连接	向下	,	也	,	但	你	尝试	它	姑且	和	你	寻找	它

[muːvz] .

moves	.
移动	.

它可能也被螺栓固定住了，但你试探性地尝试一下，发现它还能动。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saɪn] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

There's	a	little	sign	under	it	,	indicating	you	shouldn't	touch	it	,
有	一个	小的	符号	在下面	它	,	表明	你	不应该	触碰	它	,

下面有个小牌子，提示你不要触摸它。

[sɪns] [ðə; ði] - [pleɪt] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'nuːd] .

since	the	gravostatic	plate	is	being	renewed	.
自从	这	-	盘子	是	存在	更新	.

因为重力平衡板正在更换。

[wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][taɪm]['saɪk(ə)l][baɪ]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['hævnt]

Well	,	you	won't	be	able	to	change	the	time	cycle	by	doing	anything	I	haven't
出色地	,	你	惯于	是	有能力的	到	改变	这	时间	循环	经过	正在做	任何事物	我	还没有

[toʊld][juː; jʊ] ,

told	you	,
讲述	你	,

嗯，除非我告诉你，否则你不可能通过任何方式改变时间周期。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['hændi] [θɪŋ] .

but	a	working	model	such	as	that	is	a	handy	thing	.
但	一个	在职的	模型	这样的	作为	那	是	一个	便利	事物	.

但像这样的工作模型非常实用。

[juː; jʊ][lɪft][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [weɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [paʊndz] !

You	lift	it	;	it	only	weighs	about	fifty	pounds	!
你	举起	它	;	它	仅有的	重量	关于	五十	磅	!

你把它举起来；它只有大约五十磅重！

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] .

Naturally	,	it	can	be	carried	.
自然	,	它	能	是	携带	.

当然，它是可以携带的。

[juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [bel] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

You	expect	a	warning	bell	,	but	nothing	happens	.
你	预计	一个	警告	钟	,	但	没有什么	发生	.

你期待听到警铃，但什么也没发生。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ɪf] [juːd] [stɑːp] ['drɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðæt] [skɑːtʃ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
if **you'd** **stop** **drinking** **so** **much** **of** **that** **scotch** **and** **staring** **at** **the** **time**
如果 你会 停止 喝 所以 很多 的 那 苏格兰威士忌 和 凝视 在 这 时间
[mə'ʃiːn] [aʊt][ðer; ðər][naʊ] ,
machine **out** **there** **now** **,**
机器 出去 那里 现在 ,

如果你现在能少喝点苏格兰威士忌，少盯着那台时光机看，

[juːd] [hɪr] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
you'd **hear** **what** **I'm** **saying** **and** **know** **what** **will** **happen** **to** **you** **.**
你会 听到 什么 我是 说 和 知道 什么 将要 发生 到 你 .

你会听懂我说的话，也会知道你的下场。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] ,
But **of** **course** **,** **just** **as** **I** **did** **,**
但 的 课程 , 只是 作为 我 做过 ,

当然，就像我做的那样，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
you're **going** **to** **miss** **a** **lot** **of** **what** **I** **say** **from** **now** **on** **,**
你是 去 到 错过 一个 很多 的 什么 我 说 从 现在 在 ,

从现在开始，你会错过我说的很多话。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
and **have** **to** **find** **out** **for** **yourself** **.**
和 有 到 寻找 出去 为了 你自己 .

你需要自己去发现。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps] .
But **maybe** **some** **of** **it** **helps** **.**
但 或许 一些 的 它 帮助 .

但或许其中一些会有帮助。

[aɪv] [traɪd][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [rɪ'membər] , ['æftər][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ]
I've **tried** **to** **remember** **how** **much** **I** **remembered** **,** **after** **he** **told** **me** **,** **but** **I**
我已经 尝试 到 记住 如何 很多 我 记得 , 后 他 讲述 我 , 但 我
[kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] .
can't **be** **sure** **.**
不能 是 当然 .

他告诉我之后，我努力回想自己记住了多少，但我不能确定。

[soʊ] [aɪl] [kiːp] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] .
So **I'll** **keep** **on** **talking** **.**
所以 患病的 保持 在 说 .

所以我会继续说下去。

[aɪ]['prɑːbəbli][kɑːnt][help][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
I **probably** **can't** **help** **it** **,** **anyhow** **.**
我 大概 不能 帮助 它 , 无论如何 .

反正我可能也无能为力。

[prɪ] - [set] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
Pre **-** **set** **,** **you** **might** **say** **.**
预 - 放 , 你 可能 说 .

可以说是预设好的。

[wel] , [juː; jʊ] ['stægər] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [siːmz] [klɪr] .

Well	,	you	stagger	down	the	corridor	,	looking	out	for	the	guard	,	but	all	seems	.
出色地	,	你	错开	向下	这	走廊	,	寻找	出去	为了	这	警卫	,	但	全部	似乎	清除 .

你踉跄着沿着走廊走去，四处张望寻找守卫，但一切似乎都很平静。

[ðen] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ruːm] .

Then	you	hear	his	voice	from	the	weapons	room	.
然后	你	听到	他的	嗓音	从	这	武器	房间	.

然后你听到他的声音从武器室传来。

[juː; jʊ] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['skɜːri] [pæst] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪn] [fʊl] [vjuː] .

You	bend	down	and	try	to	scurry	past	,	but	you	know	you're	in	full	view	.
你	弯曲	向下	和	尝试	到	疾走	过去的	,	但	你	知道	你是	在	满的	看法	.

你弯下腰，试图快速溜过去，但你知道自己完全暴露在众目睽睽之下。

['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , [ðoʊ] .

Nothing	happens	,	though	.
没有什么	发生	,	尽管	.

然而，什么也没发生。

[juː; jʊ] ['stʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌfjuːtʃə'rɪstɪk] ['reɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ,

You	stumble	down	the	stairs	,	feeling	all	the	futuristic	rays	in	the	world	on	your	back	,
你	绊倒	向下	这	楼梯	,	感觉	全部	这	未来主义	射线	在	这	世界	在	你的	后退	,

你跌跌撞撞地走下楼梯，感觉全世界的未来主义光束都照射在你的背上。

[ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

and	still	nothing	happens	.
和	仍然	没有什么	发生	.

然而，什么也没发生。

[ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [kloʊzd] .

Ahead	of	you	,	the	gate	is	closed	.
前方	的	你	,	这	门	是	关闭	.

前方大门已关闭。

[juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] [ə'blaɪdʒɪŋli] [baɪ] [ɪt'self] .

You	reach	it	and	it	opens	obligingly	by	itself	.
你	抵达	它	和	它	打开	乐意地	经过	本身	.

你走到它跟前，它便会自动打开。

[juː; jʊ] [briːð] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [stɑːrt] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [striːt] .

You	breathe	a	quick	sigh	of	relief	and	start	out	onto	the	street	.
你	呼吸	一个	快的	叹	的	宽慰	和	开始	出去	到	这	街道	.

你长舒一口气，走上街头。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jel] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .

Then	there's	a	yell	behind	you	.
然后	有	一个	叫喊	在后面	你	.

然后你身后传来一声喊叫。

[juː; jʊ] [dəunt] [weɪt] .

You	don't	wait	.
你	不	等待	.

你无需等待。

[juː; jʊ] [pʊt] [wʌn] [leg] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] ,

You	put	one	leg	in	front	of	the	other	and	you	begin	racing	down	the	walk	,
你	放	一	腿	在	正面	的	这	其他	和	你	开始	赛车	向下	这	走	,

你迈出一步，然后沿着小路跑了起来。

['dʌkɪŋ] [pæst] ['piːp(ə)l] , [huː] [ster] [æt; ət] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [juː; jʊ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [siː]

ducking	past	people	,	who	stare	at	you	with	expressions	you	haven't	time	to	see
躲避	过去的	人们	,	WHO	盯	在	你	和	表达式	你	还没有	时间	到	看

.

:

.

你低头从人群中穿过，他们盯着你看，你根本来不及看清他们的表情。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [jel] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .

There's	another	yell	behind	you	.
有	其他	叫喊	在后面	你	.

你身后又传来一声喊叫。

['sʌmθɪŋ] [goʊz] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [drɑːps] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Something	goes	over	your	head	and	drops	on	the	sidewalk	just	in	front	of
某物	去	超过	你的	头	和	滴	在	这	人行道	只是	在	正面	的

[jʊr; jər] [fiːt] ,

your	feet	,
你的	脚	,

有什么东西从你头顶飞过，掉在你脚前的人行道上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] .

with	a	sudden	ringing	sound	.
和	一个	突然	铃声	声音	.

突然发出铃声。

[juː; jʊ] [dəunt] [weɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['iːðər] .

You	don't	wait	to	find	out	about	that	,	either	.
你	不	等待	到	寻找	出去	关于	那	,	任何一个	.

你也不会等到发现真相才行动。

['sʌmbɑːdi] ['riːtʃɪz] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɑːrt] [pæst] .

Somebody	reaches	out	a	hand	to	catch	you	and	you	dart	past	.
某人	到达	出去	一个	手	到	抓住	你	和	你	镖	过去的	.

有人伸手想抓住你，你却迅速跑了过去。

[ðə; ði] [striːt] [ɪz] ['prɪti] [klɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dʒoʊlt] [ə'lɔːŋ] ,

The	street	is	pretty	clear	now	and	you	jolt	along	,
这	街道	是	漂亮的	清除	现在	和	你	颠簸	沿着	,

街道现在很空旷，你猛地向前行驶。

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɑːrmz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːkəts] ,

with	your	arms	seeming	to	come	out	of	the	sockets	,
和	你的	武器	似乎	到	来	出去	的	这	插座	,

你的双臂仿佛要从肩胛骨上脱臼了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'tɑːmɪk] ['dʒenəreɪtər] ['getɪŋ] ['hevɪərðən'er] [æt; ət] ['evri] [step] .

and	that	atomic	generator	getting	heavier	at	every	step	.
和	那	原子	发电机	获得	较重	在	每一个	步	.

而且，那台原子发生器每走一步都会变得更重。

[aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] ,

Out	of	nowhere	,
出去	的	无处	,

毫无预兆地，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɑːn][ðə; ði] ['biːfi] [saɪd] [ə'pɪrz] —

something	in	a	blue	uniform	about	six	feet	tall	and	on	the	beefy	side	appears	—
某物	在	一个	蓝色的	制服	关于	六	脚	高的	和	在	这	仡	边	出现	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [bædʒ] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] .

and	the	badge	hasn't	changed	much	.
和	这	徽章	还没有	已更改	很多	.

一个身高约六英尺、身材魁梧的身穿蓝色制服的人出现了——而且他的徽章变化不大。

[ðə; ði][kɑːp]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][jʊr; jər][ɑːrm][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [soʊ]

The	cop	catches	your	arm	and	you	know	you're	not	going	to	get	away	,	so
这	警察	捕获物	你的	手臂	和	你	知道	你是	不是	去	到	得到	离开	，	所以

[juː; jʊ][stɑːp] .

you	stop	.
你	停止	.

警察抓住了你的胳膊，你知道自己逃不掉了，所以你停了下来。

" [juː; jʊ][kɑːnt][ɪg'zɜːrt] [jɔːr'self] [ðæt][hɑːrd][ɪn] [ðɪs] [hiːt] , ['feloʊ] , " [ðə; ði][kɑːp] [sez] .

"	You	can't	exert	yourself	that	hard	in	this	heat	,	fellow	,	"	the	cop	says	.
"	你	不能	发挥	你自己	那	难的	在	这	热	，	同伴	，	"	这	警察	说道	.

“小伙子，这么热的天气你不能这么拼命，”警察说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːz] [ə'genst] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['stɪkər] .

"	There	are	laws	against	that	,	without	a	yellow	sticker	.
"	那里	是	法律	反对	那	，	没有	一个	黄色的	贴纸	.

“没有黄色贴纸是违法的。”

[hɪr] , [let][ˌem 'iː][græb][juː; jʊ][ə; eɪ]['tæksi] .

Here	,	let	me	grab	you	a	taxi	.
这里	，	让	我	抓住	你	一个	出租车	.

来，我帮你叫辆出租车。

" [riˈækʃ(ə)n] [sets][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][jʊr; jər] [niːz] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['bʌk(ə)l] ,

"	Reaction	sets	in	a	bit	and	your	knees	begin	to	buckle	,
"	反应	套	在	一个	少量	和	你的	膝盖	开始	到	扣上	，

“反应开始起作用，你的膝盖开始发软，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][er] .

but	you	shake	your	head	and	come	up	for	air	.
但	你	摇	你的	头	和	来	向上	为了	空气	.

但你摇了摇头，抬起头来喘口气。

" [aɪ] — [aɪ][left][maɪ] ['mʌni] [hoʊm] , " [juː; jʊ][bɪ'gɪn] .

"	I	—	I	left	my	money	home	,	"	you	begin	.
"	我	—	我	左边	我的	钱	家	，	"	你	开始	.

“我……我把钱落在家里了，”你开口说道。

[ðə; ði][kɑːp][nɑːdz] .

The	cop	nods	.
这	警察	点头	.

警察点点头。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	that	explains	it	.
"	哦	，	那	解释	它	.

“哦，原来如此。”

[faɪn] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'pɪrəns] ['skedʒuːl] .

Fine	,	I	won't	have	to	give	you	an	appearance	schedule	.
美好的	，	我	惯于	有	到	给	你	一个	外貌	日程	.

好吧，那我就不用给你出场时间表了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	you	should	have	come	to	me	.
但	你	应该	有	来	到	我	.

但你应该来找我。

" [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [aʊt][ænd; ənd][tæps][ə; eɪ] [pəˈdestriən] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

"	He	reaches	out	and	taps	a	pedestrian	lightly	on	the	shoulder	.
"	他	到达	出去	和	水龙头	一个	行人	轻轻	在	这	肩膀	.

他伸手轻轻拍了拍行人的肩膀。

" [sɜːr] , [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [rɪˈkwest] .

"	Sir	,	an	emergency	request	.
"	先生	,	一个	紧急情况	要求	.

先生，紧急请求。

[wʊd] [juː; jʊ][help] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ?

Would	you	help	this	gentleman	?
会	你	帮助	这	绅士	?

您愿意帮助这位先生吗?

" [ðə; ði] [pəˈdestriən] [grɪnz] , [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][nɑːdz] .

"	The	pedestrian	grins	,	looks	at	his	watch	,	and	nods	.
"	这	行人	咧嘴笑	,	看起来	在	他的	手表	,	和	点头	.

行人咧嘴一笑，看了看手表，点了点头。

" [haʊ] [fɑːr] ?

"	How	far	?
"	如何	远的	?

“多远?

" [juː; jʊ][dɪd]['noʊtɪs][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	You	did	notice	the	name	of	the	building	from	which	you	came	and	you
"	你	做过	注意	这	姓名	的	这	建筑	从	哪个	你	来了	和	你

['mʌtər] [ˌaɪ 'tiː] .

mutter	it	.
低声	它	.

“你注意到了你出来的那栋楼的名字，你低声念叨着它。”

[ðə; ði]['streɪndʒər][nɑːdz] [ə'gen] , ['riːtʃɪz] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	stranger	nods	again	,	reaches	out	and	picks	up	the	other	side	of	the
这	陌生人	点头	再次	,	到达	出去	和	精选	向上	这	其他	边	的	这

['dʒenəreɪtər] ,

generator	,
发电机	,

陌生人再次点头，伸手拿起发电机另一侧的部件。

['bloʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ðə; ði][kɑːp][hændz][hɪm; ɪm] .

blowing	a	little	whistle	the	cop	hands	him	.
吹	一个	小的	哨	这	警察	双手	他	.

警察递给他一个小哨子，他吹了起来。

[pəˈdestriənz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [muːv] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][dʒɑːg] [daʊn] [ðə; ði]

Pedestrians	begin	to	move	aside	,	and	you	and	the	stranger	jog	down	the
行人	开始	到	移动	旁边	,	和	你	和	这	陌生人	慢跑	向下	这

[striːt] [æt; ət][ə; eɪ][trɑːt] ,

street	at	a	trot	,
街道	在	一个	小跑	,

行人开始让路，你和陌生人小跑着沿着街道前进。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [klɪr] [pæθ] , [waɪl] [ðə; ði][kɑːp][stændz] ['biːmɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][bəuθ] .

with	a	nice	clear	path	,	while	the	cop	stands	beaming	at	you	both	.
和	一个	好的	清除	小路	,	尽管	这	警察	站立	光芒四射	在	你	两个都	.

前方道路畅通无阻，警察站在那里，面带笑容地看着你们俩。

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [bæd] .

That	way	,	it	isn't	so	bad	.
那	方式	,	它	不是	所以	坏的	.

这样看来，情况也没那么糟糕。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

And	you	begin	to	see	why	I	decided	I	might	like	to	stay	in	the	future	.
和	你	开始	到	看	为什么	我	决定	我	可能	喜欢	到	停留	在	这	未来	.

你开始明白为什么我决定将来可能会留下来。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['ɔːrgənaɪzd] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] ['dʌznt] [lʊk] [tuː] [gʊd] .

But	all	the	same	,	the	organized	cooperation	here	doesn't	look	too	good	.
但	全部	这	相同的	,	这	组织	合作	这里	不	看	也	好的	.

但即便如此，这里的组织合作看起来也不太好。

[ðə; ði] [gɑːrd] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

The	guard	can	get	the	same	and	be	there	before	you	.
这	警卫	能	得到	这	相同的	和	是	那里	前	你	.

警卫也能拿到同样的证件，而且会比你先到。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] .

And	he	is	.
和	他	是	.

他确实是。

[hiː; hi] [stændz] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	stands	just	inside	the	door	of	the	building	as	you	reach	it	.
他	站立	只是	里面	这	门	的	这	建筑	作为	你	抵达	它	.

当你走到建筑物前时，他就站在门口里面。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [lɪfts] [æn; ən] ['aɪbraʊ] [ænd; ənd] [goʊz] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [wen] [juː; jʊ] [nɑːd] [æt; ət]

The	stranger	lifts	an	eyebrow	and	goes	off	at	once	when	you	nod	at
这	陌生人	电梯	一个	眉	和	去	离开	在	一次	什么时候	你	点头	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

你朝陌生人点点头，他挑了挑眉，然后立刻走开了。

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θæŋks] .

not	waiting	for	thanks	.
不是	等待	为了	谢谢	.

不等对方道谢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrd] [kʌmz] [ʌp] , ['hoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

And	the	guard	comes	up	,	holding	some	dinkus	in	his	hand	,
和	这	警卫	来	向上	,	保持	一些	丁克斯	在	他的	手	,

卫兵走了过来，手里拿着几枚小硬币。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['foʊldɪŋ] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː] [dɪ'sɪmɪlər] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

about	the	size	of	a	big	folding	camera	and	not	too	dissimilar	in	other	ways	.
关于	这	尺寸	的	一个	大的	折叠式的	相机	和	不是	也	不同的	在	其他	方式	.

大小和大型折叠相机差不多，其他方面也相差不大。

[hiː; hi] [snæps] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [set] [tuː; tə] [dʌk] .

He	snaps	it	open	and	you	get	set	to	duck	.
他	快照	它	打开	和	你	得到	放	到	鸭子	.

他猛地打开门，你赶紧准备躲闪。

" [juː; jʊ] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [prɪnts] , ['mɑːnəgræf] , [ænd; ənd] ['pæt(ə)nt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , " [hiː; hi] [sez] .

"	You	forgot	the	prints	,	monograph	,	and	patent	applications	,	"	he	says	.
"	你	忘了	这	印刷	,	专著	,	和	专利	应用程序	,	"	他	说道	.

“你忘了还有印刷品、专著和专利申请，”他说。

" [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] — [wi:; wi][dəunt][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['sepəreɪtɪd] .

"	They	go	with	the	generator	—	we	don't	like	to	have	them	separated	.
"	他们	去	和	这	发电机	—	我们	不	喜欢	到	有	他们	分开	.

“它们和发电机一起——我们不喜欢把它们分开。”

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] - ['ætəmz][ænd; ənd]['æksi:əmz] - [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

A	good	thing	I	knew	the	production	office	of	'	Atoms	and	Axioms	'	was	in	this	building	.
一个	好的	事物	我	知道	这	生产	办公室	的	-	原子	和	公理	-	曾是	在	这	建筑	.

幸好我知道《原子与公理》的制作办公室就在这栋楼里。

[dʒʌst][let][ju: 'es] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ænd; ənd] [wi:l] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

Just	let	us	know	when	you're	finished	with	the	model	and	we'll	pick	it	up	.
只是	让	我们	知道	什么时候	你是	完成的	和	这	模型	和	出色地	挑选	它	向上	.

您完成模型制作后请告知我们，我们会去取回。

" [ju:; jʊ] ['swɑ:loʊ] ['sevrəl] [sets] [ʌv; əv]['tɒnsɪlz][ju:; jʊ][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

"	You	swallow	several	sets	of	tonsils	you	had	removed	years	before	,
"	你	吞	一些	套	的	扁桃体	你	有	已移除	年	前	,

你吞下了好几组多年前切除的扁桃体，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['pepərz][hi:; hi][hændz][ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪs] .

and	take	the	bundle	of	papers	he	hands	you	out	of	the	little	case	.
和	拿	这	捆	的	文件	他	双手	你	出去	的	这	小的	案件	.

从小盒子里拿出他递给你的一叠文件。

[hi:; hi] [pʌmps] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət]['rændəm] . : .

He	pumps	you	for	some	more	information	,	which	you	give	him	at	random
他	水泵	你	为了	一些	更多的	信息	,	哪个	你	给	他	在	随机的

他不断向你套取更多信息，而你则随机地告诉他。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər]['eɪmiəb(ə)l] [gɑ:rd] [frend] .

It	seems	to	satisfy	your	amiable	guard	friend	.
它	似乎	到	满足	你的	可亲	警卫	朋友	.

看来你那位和蔼可亲的保安朋友很满意。

[hi:; hi]['faɪnəli] [smaɪlz] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hedz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm] .

He	finally	smiles	in	satisfaction	and	heads	back	to	the	museum	.
他	最后	微笑	在	满意	和	头部	后退	到	这	博物馆	.

他终于满意地笑了笑，然后返回了博物馆。

[ju:; jʊ] [stɪl] [dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk]['dʒenəreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃi:ts] ,

You	still	don't	believe	it	,	but	you	pick	up	the	atomic	generator	and	the	information	sheets	,
你	仍然	不	相信	它	,	但	你	挑选	向上	这	原子	发电机	和	这	信息	纸张	,

你仍然不相信，但你拿起了原子发生器和信息手册。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [hed] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ['elɪveɪtər] .

and	you	head	down	toward	the	service	elevator	.
和	你	头	向下	朝向	这	服务	电梯	.

然后你向下走到货梯那里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['bʌt(ə)n][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

There	is	no	button	on	it	.
那里	是	不	按钮	在	它	.

它上面没有按钮。

[ɪn][fækt] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɔ:r] [ðer; ðər] .

In	fact	,	there's	no	door	there	.
在	事实	,	有	不	门	那里	.

事实上，那里根本没有门。

[ju:; jʊ][stɑ:rt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [dɔ:z] [ɔ:r] ['kɒrɪdɔ:z] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .

You	start	looking	for	other	doors	or	corridors	,	but	you	know	this	is	right	.
你	开始	寻找	为了	其他	门	或者	走廊	,	但	你	知道	这	是	正确的	.

你开始寻找其他的门或走廊，但你知道这里才是正确的。

[ðə; ði] [saɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hɔ:lz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

The	signs	along	the	halls	are	the	same	as	they	were	.
这	标志	沿着	这	大厅	是	这	相同的	作为	他们	是	.

走廊里的指示牌和以前一样。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [kɔ:f] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [daɪ'leɪts][ɪn][ðə; ði][wɔ:l] .

Then	there's	a	sort	of	cough	and	something	dilates	in	the	wall	.
然后	有	一个	种类	的	咳嗽	和	某物	扩张	在	这	墙	.

然后传来一阵咳嗽声，墙内有什么东西扩张了。

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [stændz][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] .

It	forms	a	perfect	door	and	the	elevator	stands	there	waiting	.
它	表格	一个	完美的	门	和	这	电梯	站立	那里	等待	.

它构成了一扇完美的门，电梯就停在那里等着。

[ju:; jʊ][get][ɪn] , [gʌlpɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['goʊɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] ,

You	get	in	,	gulping	out	something	about	going	all	the	way	down	,
你	得到	在	,	吞咽	出去	某物	关于	去	全部	这	方式	向下	,

你进去之后，一边吞吞吐吐地念叨着要一路下去，

[ænd; ənd] [ðen] ['wʌndər] [haʊ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gɪrd] [fɔ:r; fər] [vɔɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən] [meɪk]

and	then	wonder	how	a	machine	geared	for	voice	operation	can	make
和	然后	想知道	如何	一个	机器	齿轮	为了	嗓音	手术	能	制作

['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

anything	of	that	.
任何事物	的	那	.

然后不禁会想，一台专为语音操作而设计的机器如何能做到这一点。

[wʌt] [ðə; ði] [du:s] [wʊd] [ðæt] ['loʊɪst] ['beɪsmənt] [bi:; bi] [kɔ:ld] ?

What	the	deuce	would	that	lowest	basement	be	called	?
什么	这	二	会	那	最低	地下室	是	称为	?

最底层的那个地下室到底叫什么?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [hæz; həz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ɪz] ['mu:vɪŋ] ['daʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

But	the	elevator	has	closed	and	is	moving	downward	in	a	hurry	.
但	这	电梯	有	关闭	和	是	移动	向下	在	一个	匆忙	.

但是电梯门已经关闭，正在快速向下运行。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔfs] [ə'gen] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l] .

It	coughs	again	and	you're	at	the	original	level	.
它	咳嗽	再次	和	你是	在	这	原来的	等级	.

它又咳嗽了一声，你又回到了原来的水平。

[ju:; jʊ][get] [aʊt] — [ænd; ənd]['ri:əlaɪz][ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] .

You	get	out	—	and	realize	you	don't	have	a	light	.
你	得到	出去	—	和	意识到	你	不	有	一个	光	.

你下了车——然后才发现你没电了。

[ju:l] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] ['stʌmbld] ['oʊvər] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,

You'll	never	know	what	you	stumbled	over	,	but	,	somehow	,
你会	绝不	知道	什么	你	踉跄	超过	,	但	,	不知何故	,

你永远不会知道你绊倒的是什么，但是，不知何故，

[juː; jʊ] [muːv] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [məˈʃiːn] , [ˈbʌmpɪŋ] [əˈgenst] [bɑːksɪz] ,

you	move	back	in	the	direction	of	the	time	machine	,	bumping	against	boxes	,
你	移动	后退	在	这	方向	的	这	时间	机器	,	碰撞	反对	盒子	,

你朝着时间机器的方向往回走，一路撞到箱子。

[ˈstægərɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [baɪ] [ʃɪr] [fiːl] .

staggering	here	and	there	,	and	trying	to	find	the	right	place	by	sheer	feel	.
令人震惊	这里	和	那里	,	和	尝试	到	寻找	这	正确的	地方	经过	透明	感觉	.

跌跌撞撞地四处乱窜，完全凭感觉寻找合适的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv][dɪm] [laɪt] [əˈpɪrz] ; [its] [ðə; ði] [wiːk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [məˈʃiːn] .

Then	a	shred	of	dim	light	appears	;	it's	the	weak	light	in	the	time	machine	.
然后	一个	撕碎	的	暗淡	光	出现	;	它是	这	虚弱的	光	在	这	时间	机器	.

然后出现了一丝微弱的光线；那是时间机器里的微弱灯光。

[juːv] [ˈloʊkeɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

You've	located	it	.
你已经	位于	它	.

你找到了。

[juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][əˈtɑːmɪk][ˈdʒenəreɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [speɪs] , [θroʊ] [ðə; ði][ˈpepərz] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

You	put	the	atomic	generator	in	the	luggage	space	,	throw	the	papers	down	beside	it	,
你	放	这	原子	发电机	在	这	行李	空间	,	扔	这	文件	向下	旁	它	,

你把原子能发电机放在行李舱里，把文件扔在旁边。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] , [ˈswetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌmblɪŋ] .

and	climb	into	the	cockpit	,	sweating	and	mumbling	.
和	爬	进入	这	座舱	,	出汗	和	喃喃自语	.

然后爬进驾驶舱，汗流浃背，嘴里嘟囔着什么。

[juː; jʊ] [riːtʃ] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [griːn] [ˈbʌt(ə)n][ænd; ənd] [ˈhezɪteɪt] .

You	reach	forward	toward	the	green	button	and	hesitate	.
你	抵达	向前	朝向	这	绿色的	按钮	和	犹豫	.

你伸手去够绿色按钮，却犹豫了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [red] [wʌn] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][juː; jʊ][ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪd] [ɑːn] [ðæt] .

There's	a	red	one	beside	it	and	you	finally	decide	on	that	.
有	一个	红色的	一	旁	它	和	你	最后	决定	在	那	.

旁边还有一个红色的，你最终决定选那个。

[ˈsʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [straɪks] [əˈgenst] [jʊr; jər] [aɪz] ,

there's	a	confused	yell	from	the	direction	of	the	elevator	and	a	beam	of	light	strikes	against	your	eyes	,
有	一个	使困惑	叫喊	从	这	方向	的	这	电梯	和	一个	光束	的	光	罢工	反对	你的	眼睛	,

电梯方向传来一声困惑的喊叫，一道光束刺入你的眼睛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˈpʌŋktʃuːˌeɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

with	a	shout	punctuating	it	.
和	一个	喊	标点符号	它	.

伴随着一声喊叫。

[jʊr; jər]['fɪŋgər] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .

Your	finger	touches	the	red	button	.
你的	手指	触摸	这	红色的	按钮	.

你的手指碰到了红色按钮。

[ju:l] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] — ['weðər] [ðeɪ] ['faɪnəli] [doʊpt] [aʊt][ðə; ði]

You'll	never	know	what	the	shouting	was	about	—	whether	they	finally	doped	out	the
你会	绝不	知道	什么	这	喊叫	曾是	关于	—	无论	他们	最后	掺杂	出去	这

[fækt] [ðæt] [ðeid] [bɪn] [rɔbd] ,

fact	that	they'd	been	robbed	,
事实	那	他们会	到过	被抢劫	,

你永远不会知道他们当时为什么大喊大叫——是不是最终吐露了自己被抢劫的事实。

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] .

or	whether	they	were	trying	to	help	you	.
或者	无论	他们	是	尝试	到	帮助	你	.

或者他们是否试图帮助你。

[ju:; jʊ][dəunt] [ker] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

You	don't	care	which	it	is	.
你	不	关心	哪个	它	是	.

你不在乎是哪一个。

[ðə; ði] [fi:ld] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['bʌt(ə)n][ju:; jʊ] [tʌtʃ] — [ðə; ði][wʌn][ɑ:n]

The	field	springs	up	around	you	and	the	next	button	you	touch	—	the	one	on
这	场地	弹簧	向上	大约	你	和	这	下一个	按钮	你	触碰	—	这	一	在

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ðæt] ['hæznt] [bɪn] [ju:st] [soʊ][fɑ:r] — [sendz][ju:; jʊ][ɔ:f]['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] .

the	board	that	hasn't	been	used	so	far	—	sends	you	off	into	nothingness	.
这	木板	那	还没有	到过	用过的	所以	远的	—	发送	你	离开	进入	虚无	.

场域在你周围涌现，你触摸的下一个按钮——板上那个至今还没用过的按钮——会将你送入虚无。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [seɪf] .

There	is	no	beam	of	light	,	you	can't	hear	a	thing	,	and	you're	safe	.
那里	是	不	光束	的	光	,	你	不能	听到	一个	事物	,	和	你是	安全的	.

这里没有光束，你听不到任何声音，你是安全的。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp] [bæk] .

It	isn't	much	of	a	trip	back	.
它	不是	很多	的	一个	旅行	后退	.

这算不上是一次长途旅行。

[ju:; jʊ][sɪt][ðer; ðər]['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [jʊr; jər] [nə:vs] ['set(ə)l] [bæk] [tu:; tə]['nɔ:rm(ə)l] .

You	sit	there	smoking	and	letting	your	nerves	settle	back	to	normal	.
你	坐	那里	吸烟	和	出租	你的	神经	定居	后退	到	普通的	.

你坐在那里抽烟，让紧张的情绪慢慢平静下来。

[ju:; jʊ]['noʊtɪs][ə; eɪ][θɜ:rd][set][ʌv; əv] ['bʌtnz] ,

You	notice	a	third	set	of	buttons	,
你	注意	一个	第三	放	的	按钮	,

你注意到还有第三组按钮，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['penz(ə)l][ma:rks]['oʊvər][ðem; ðəm] — " [pres] [ði:z] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [jɔ:r'self]

with	some	pencil	marks	over	them	—	"	Press	these	to	return	to	yourself
和	一些	铅笔	标记	超过	他们	—	"	按	这些	到	返回	到	你自己

-

30

-

上面有一些铅笔标记——"按这些键返回你自己 30"

['jɪrz] " — [ænd; ənd][ju:; jʊ][bɪ'gɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][er][tu:; tə][get] [steɪl] .

years	"	—	and	you	begin	waiting	for	the	air	to	get	stale	.
年	"	—	和	你	开始	等待	为了	这	空气	到	得到	陈旧	.

几年过去了"——然后你开始等待空气变得污浊。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

It	doesn't	because	there	is	only	one	of	you	this	time	.
它	不	因为	那里	是	仅有的	一	的	你	这	时间	.

这次不会，因为这次只有一个你。

[ɪn'sted] , ['evriθɪŋ] ['flæʃɪz] [ɔːf][ænd; ənd] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [bæk]

Instead	,	everything	flashes	off	and	you're	sitting	in	the	machine	in	your	own	back
反而	,	一切	闪光灯	离开	和	你是	坐着	在	这	机器	在	你的	自己的	后退

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

相反，一切都瞬间消失，你发现自己坐在自家后院的机器里。

[juːl] ['fɪgjər] [aʊt][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɪn] [mɔːr] ['diːteɪlz]['leɪtər] .

You'll	figure	out	the	cycle	in	more	details	later	.
你会	数字	出去	这	循环	在	更多的	细节	之后	.

稍后你会更详细地了解这个循环。

[juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn][ðə; ði][sʌb]

You	get	into	the	machine	in	front	of	your	house	,	go	to	the	future	in	the	sub
你	得到	进入	这	机器	在	正面	的	你的	房子	,	去	到	这	未来	在	这	子

- ['beɪsmənt] ,

-	basement	,
-	地下室	,

你进入家门口的机器，前往位于地下室的未来世界，

[lænd][ɪn][jʊr; jər] [bæk] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɑːp] [bæk] ['θɜːrti] ['jɪrz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɔːr'self] ,

land	in	your	back	yard	,	and	then	hop	back	thirty	years	to	pick	up	yourself	,
土地	在	你的	后退	院子	,	和	然后	跳	后退	三十	年	到	挑选	向上	你自己	,

降落在你家后院，然后跳回三十年前把自己捡起来。

['lændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] .

landing	in	front	of	your	house	.
降落	在	正面	的	你的	房子	.

降落在你家门前。

[dʒʌst] [ðæt] .

Just	that	.
只是	那	.

就是这样。

[bʌt; bət] [raɪt] [ðen] , [juː; jʊ][dəunt] [ker] .

But	right	then	,	you	don't	care	.
但	正确的	然后	,	你	不	关心	.

但此刻，你根本不在乎。

[juː; jʊ][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd][stɑːrt] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ə'tɑːmɪk]['dʒenəreɪtər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd]

You	jump	out	and	start	pulling	out	that	atomic	generator	and	taking	it	inside
你	跳	出去	和	开始	拉	出去	那	原子	发电机	和	采取	它	里面

.

:

.

你跳下车，开始取出原子发生器，然后把它搬进屋里。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌdɪsə'sembl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [lɜːrn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [dʒʌst][sʌm; səm] [pleɪts]

It	isn't	hard	to	disassemble	,	but	you	don't	learn	a	thing	;	just	some	plates
它	不是	难的	到	拆卸	,	但	你	不	学习	一个	事物	;	只是	一些	盘子

[ʌv; əv]['met(ə)l] ,

of	metal	,
的	金属	,

拆卸并不难，但你什么也学不到；只不过是一些金属板而已。

[sʌm; səm]['spaɪrəl][kɔɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] — [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][kæn; kən][biː; bi]

some	spiral	coils	,	and	a	few	odds	and	ends	—	all	things	that	can	be
一些	螺旋	线圈	,	和	一个	很少	赔率	和	结束	—	全部	事物	那	能	是

[meɪd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

made	easily	enough	,
制成	容易地	足够的	,

一些螺旋线圈和一些零碎部件——所有这些东西都很容易制作。

[ɔːl] ['ɑːbviəsli] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['metlz] .

all	obviously	of	common	metals	.
全部	明显地	的	常见的	金属	.

显然都是由常见金属制成的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ə'gen] , [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [juː; jʊ]['noʊtɪs]

But	when	you	put	it	together	again	,	about	an	hour	later	,	you	notice
但	什么时候	你	放	它	一起	再次	,	关于	一个	小时	之后	,	你	注意

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

但大约一个小时后，当你再次把它组装起来时，你会注意到一些事情。

['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][brænd] - [nuː] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn][set][ʌv; əv] ['kɑːpər] ['waɪɝz, 'waɪrz] ['mɪsɪŋ]

Everything	in	it	is	brand	-	new	and	there's	one	set	of	copper	wires	missing
一切	在	它	是	品牌	-	新的	和	有	一	放	的	铜	电线	丢失的

!

!
!

里面的所有东西都是全新的，只是少了一组铜线！

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk] .

It	won't	work	.
它	惯于	工作	.

这行不通。

[juː; jʊ][pʊt][sʌm; səm] # - [haʊs] ['waɪər][ɪn] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ðɪ][set][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,

You	put	some	#	12	house	wire	in	,	exactly	like	the	set	on	the	other	side	,
你	放	一些	#	-	房子	金属丝	在	,	确切地	喜欢	这	放	在	这	其他	边	,

你装上了一些12号家用电线，跟另一边用的完全一样。

[drɑːp][ɪn][sʌm; səm]['aɪərn]['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

drop	in	some	iron	filings	,	and	try	it	again	.
降低	在	一些	铁	文件	,	和	尝试	它	再次	.

放入一些铁屑，再试一次。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kən'troʊlz][set][æt; ət] - [vəults] , - ['saɪkəlz][ænd; ənd] - ['æmˌpɪəz] , [juː; jʊ]

And	with	the	controls	set	at	120	volts	,	60	cycles	and	15	amperes	,	you
和	和	这	控制	放	在	-	伏特	,	-	循环	和	-	安培	,	你

[get][dʒʌst][ðæt] .

get	just	that	.
得到	只是	那	.

将控制参数设置为 120 伏、60 赫兹和 15 安培，即可得到这样的结果。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ðə; ðɪ] ['paʊər] ['kʌmpəni] ['eni] [mɔːr] .

You	don't	need	the	power	company	any	more	.
你	不	需要	这	力量	公司	任何	更多的	.

你不再需要电力公司了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpiːɚ] [wen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [speɪs] ['wɔznt]

And	you	feel	a	little	happier	when	you	realize	that	the	luggage	space	wasn't
和	你	感觉	一个	小的	更快乐	什么时候	你	意识到	那	这	行李	空间	不是

['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [ɪ'fekts] [baɪ][ə; eɪ] [fiːld] ,

insulated	from	time	effects	by	a	field	,
绝缘的	从	时间	效果	经过	一个	场地	,

当你意识到行李舱并没有被磁场隔绝而免受时间的影响时，你会感到稍微轻松一些。

[soʊ][ðə; ði]['moʊtər][hæz; həz] [muːvd] ['bækwərd] [ɪn][taɪm] , ['sʌmhaʊ] ,

so	the	motor	has	moved	backward	in	time	,	somehow	,
所以	这	发动机	有	已搬	落后	在	时间	,	不知何故	,

所以，不知何故，电机的时间线逆转了。

[ænd; ənd][ɪz] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [juːθ] — ['maɪnəs][ðə; ði] [rɪ'pleɪst] ['waɪɚz, 'waɪrz][ðə; ði] [gɑːrd]

and	is	back	to	its	original	youth	—	minus	the	replaced	wires	the	guard
和	是	后退	到	它是	原来的	青年	—	减	这	替换	电线	这	警卫

['menʃ(ə)nd] — [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wɔːr] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [dʒɑːb] [juːv] [dʒʌst]

mentioned	—	which	probably	wore	out	because	of	the	makeshift	job	you've	just
提及	—	哪个	大概	穿着	出去	因为	的	这	临时搭建	工作	你已经	只是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

它又恢复了原有的青春活力——除了保安提到的更换的电线——这些电线很可能是因为你刚才做的临时维修而磨损的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['getɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊlt] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['pepərz][ɑːr; ər][ɔːl]

But	you	begin	getting	more	of	a	jolt	when	you	find	that	the	papers	are	all
但	你	开始	获得	更多的	的	一个	颠簸	什么时候	你	寻找	那	这	文件	是	全部

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['raɪtɪŋ] ,

in	your	own	writing	,
在	你的	自己的	写作	,

但当你发现这些论文全都是你自己写的时，你会感到更加震惊。

[ðæt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

that	your	name	is	down	as	the	inventor	,
那	你的	姓名	是	向下	作为	这	发明者	,

你的名字被列为发明人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] - .

and	that	the	date	of	the	patent	application	is	1951	.
和	那	这	日期	的	这	专利	应用	是	-	.

专利申请日期为 1951 年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [soʊk] [ɪn] , [ðen] .

It	will	begin	to	soak	in	,	then	.
它	将要	开始	到	浸泡	在	,	然后	.

然后，它就会开始被吸收。

[juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [æn; ən][ə'tɑːmɪk]['dʒenəreɪtər][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

You	pick	up	an	atomic	generator	in	the	future	and	bring	it	back	to	the
你	挑选	向上	一个	原子	发电机	在	这	未来	和	带来	它	后退	到	这

[pæst] — [jʊr; jər]['prez(ə)nt] — [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

past	—	your	present	—	so	that	it	can	be	put	in	the	museum	with	you
过去的	—	你的	展示	—	所以	那	它	能	是	放	在	这	博物馆	和	你

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

as	the	inventor	so	you	can	steal	it	to	be	the	inventor	.
作为	这	发明者	所以	你	能	偷	它	到	是	这	发明者	.

你在未来捡到一个原子发生器，把它带回过去——你的现在——这样它就可以和你一起被放在博物馆里，而你则被列为发明者，这样你就可以把它偷走，成为真正的发明者。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [jɔːr'self] [tuː; tə]

And	**you**	**do**	**it**	**in**	**a**	**time**	**machine**	**which**	**you**	**bring**	**back**	**to**	**yourself**	**to**
和	你	做	它	在	一个	时间	机器	哪个	你	带来	后退	到	你自己	到

[teɪk] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] [jɔːr'self] . . . .

take	**yourself**	**into**	**the**	**future**	**to**	**return**	**to**	**take**	**back**	**to**	**yourself**	**.**	**.**	**.**	**.**
拿	你自己	进入	这	未来	到	返回	到	拿	后退	到	你自己	.	.	.	.

然后你用一台时间机器完成这一切，你把机器带回自己身边，再把自己带到未来，然后再带回来.....

[huː] [ɪn'ventɪd] [wʌt] ?

Who	**invented**	**what**	**?**
WHO	发明	什么	?

谁发明了什么?

[ænd; ənd] [huː] [bɪlt] [wɪtʃ] ?

And	**who**	**built**	**which**	**?**
和	WHO	建造	哪个	?

哪些建筑是谁建造的?

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtər][ɑːr; ər]['paɪlɪŋ][ɪn] .

Before	**long**	**,**	**your**	**riches**	**from**	**the**	**generator**	**are**	**piling**	**in**	**.**
前	长的	,	你的	财富	从	这	发电机	是	桩	在	.

不久之后，你从发电机中获得的财富就会源源不断地涌入。

['lɪt(ə)l] [kɪdz][frʌm; frəm] [skuːl] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [tʃeɪndʒd]

Little	**kids**	**from**	**school**	**are**	**coming**	**around**	**to**	**stare**	**at**	**the**	**man**	**who**	**changed**
小的	孩子们	从	学校	是	未来	大约	到	盯	在	这	男人	WHO	已更改

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [meɪd] [ə'tɑːmɪk] ['paʊər] [soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] [noʊ]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə]

history	**and**	**made**	**atomic**	**power**	**so**	**common**	**that**	**no**	**nation**	**could**	**hope**	**to**
历史	和	制成	原子	力量	所以	常见的	那	不	国家	可以	希望	到

[biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wʌn] — ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

be	**anything**	**but**	**a**	**democracy**	**and**	**a**	**peaceful**	**one**	**—**	**after**	**some**	**of**	**the**
是	任何事物	但	一个	民主	和	一个	和平	一	—	后	一些	的	这

[wɜːrst] [taɪmz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

worst	**times**	**in**	**history**	**for**	**a**	**few**	**years**	**.**
最差	时代	在	历史	为了	一个	很少	年	.

学校的小孩子们都围过来，盯着这位改变历史、使原子能如此普及的人看，以至于在经历了历史上最糟糕的几年之后，任何国家都只能希望成为一个民主和平的国家。

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz] ['æmpɪr] , [ɔːr] ['færədeɪ] ,

Your	**name**	**eventually**	**becomes**	**as**	**common**	**as**	**Ampere**	**,**	**or**	**Faraday**	**,**
你的	姓名	最终	变成	作为	常见的	作为	安培	,	或者	法拉第	,

你的名字最终会变得像安培或法拉第一样常见。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [speld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] .

or	**any**	**other**	**spelled**	**without**	**a**	**capital**	**letter**	**.**
或者	任何	其他	拼写	没有	一个	首都	信	.

或任何其他不带大写字母的拼写。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] .

But	**you're**	**thinking**	**of**	**the**	**puzzle**	**.**
但	你是	思维	的	这	谜	.

但你现在想的是拼图。

[juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd]['eni] ['ænsər] .

You	**can't**	**find**	**any**	**answer**	**.**
你	不能	寻找	任何	回答	.

你找不到任何答案。

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [æn; ən] [oʊld] [ˈpoʊəm] — [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [foʊks] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

One	day	you	come	across	an	old	poem	—	something	about	some	folks	calling	it
一	天	你	来	穿过	一个	老的	诗	—	某物	关于	一些	各位	呼叫	它

[ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːd] .

evolution	and	others	calling	it	God	.
进化	和	其他的	呼叫	它	上帝	.

有一天，你偶然读到一首古老的诗——大概意思是有些人称之为进化，有些人称之为上帝。

[juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] , [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,

You	go	out	,	make	a	few	provisions	for	the	future	,
你	去	出去	,	制作	一个	很少	条款	为了	这	未来	,

你出门，为未来做一些准备，

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [klaɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] [məˈʃiːn] [ðæts] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]

and	come	back	to	climb	into	the	time	machine	that's	waiting	in	the	building
和	来	后退	到	爬	进入	这	时间	机器	那就是	等待	在	这	建筑

[juː; jʊ] [hæd; həd] [pʊt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	had	put	around	it	.
你	有	放	大约	它	.

然后回来爬进你建造的那栋楼里等待着的时间机器。

[ðen] [juːl] [biː; bi] [ˈnɔkiŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] [dɔːr] , [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [bæk] — [ɔːr] [raɪt] [naʊ] ,

Then	you'll	be	knocking	on	your	own	door	,	thirty	years	back	—	or	right	now	,
然后	你会	是	敲门	在	你的	自己的	门	,	三十	年	后退	—	或者	正确的	现在	,

到那时，你就会回到三十年前——或者现在——敲响自己的家门。

[frʌm; frəm] [jʊr; jər] [vjuː] — [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [self] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ]

from	your	view	—	and	telling	your	younger	self	all	these	things	I'm	telling	you
从	你的	看法	—	和	讲述	你的	年轻	自己	全部	这些	事物	我是	讲述	你

.

:

.

从你的角度来看——把这些我告诉你的事情告诉年轻的自己。

[bʌt; bət] [naʊ] . . . .

But	now	.	.	.	.
但	现在	.	.	.	.

但现在.....

[wel] , [ðə; ði] [drɪŋks] [ɑːr; ər] [ˈfɪnɪʃt] .

Well	,	the	drinks	are	finished	.
出色地	,	这	饮料	是	完成的	.

好了，饮料喝完了。

[jʊə(r)] [ˈwuːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [ˈproʊtest] ,

You're	woozy	enough	to	go	along	with	me	without	protest	,
你是	晕乎乎的	足够的	到	去	沿着	和	我	没有	反对	,

你晕乎乎的，不会反对就跟着我走。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [waɪ] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	I	want	to	find	out	just	why	those	people	up	there	came	looking	for
和	我	想	到	寻找	出去	只是	为什么	那些	人们	向上	那里	来了	寻找	为了

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,

you	and	shouting	,
你	和	喊叫	,

我想弄清楚上面那些人为什么来找你，还大喊大叫。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [məˈʃiːn] [left] .

before	the	time	machine	left	.
前	这	时间	机器	左边	.

在时间机器离开之前。

[lets] [goʊ] .
Let's **go** **.**
我们来吧 去 .

我们走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神